

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

Pour une Association et un «Paris-Baleares» toujours plus vivants

Grâce à vous, Chers Amis Cadets, à votre fidélité, notre Association et son Cher PARIS-BALEARES en sont à leur dix-septième printemps d'existence...

Rassurez-vous, je ne vais pas entreprendre de vous faire l'historique de ces longues années de lutttes et de soucis, pour vous présenter, chaque mois, un journal digne de vous

et de nos chères Iles. Pourtant, nous savons que, malgré vos efforts et les nôtres, notre journal, si cher nous soit-il... n'est pas parfait... C'est précisément pourquoi nous voudrions pouvoir encore l'améliorer...

Je voudrais, en effet, attirer votre attention sur certains faits qui me tiennent plus particulièrement à cœur:

—Il nous arrive, assez souvent, de trouver parmi notre courrier, à la Di-

rection ou au Secrétariat, des lettres de Cadets —parfois assez amères— qui se plaignent; soit qu'ils ont marié leur fille... soit qu'ils ont baptisé leur dernier enfant... ou qu'ils sont de retour d'un voyage aux Iles, etc... et le PARIS-BALEARES n'en a pas soufflé mot...

Soyons sérieux, Chers Amis: comment voulez-vous que de Tancarville, de Darnetel ou Palma, nous sachions

(Suite page suivante)

RECUERDOS

A petición de un importante número de andritxoles, hoy dedicamos unas columnas de este periódico en homenaje a un hijo de Andraitx, D Pedro Juan Colomar Rosselló (a) Cabane, persona famosa y popularísima en aquella Villa durante casi toda la primera mitad de nuestro siglo. En esa época, que en sus primeros tiempos fue quizás la más esplendorosa del pueblo andritxol, Pedro Juan Cabana brilló singularmente, par a par, con los más destacados e ilustres andritxoles de su tiempo.

PARIS-BALEARES se satisface en recordar al Sr. Colomar que con tanto vigor y perseverancia contribuyó o impulsó, animar y enaltecer la vida andritxola de aquellos años.

En la caricatura que publicamos, el certero y perspicaz lápiz del dibujante Juan Coll, su autor, nos lo muestra cultivando a una de sus grandes aficiones: la lectura.

NUESTROS AMIGOS

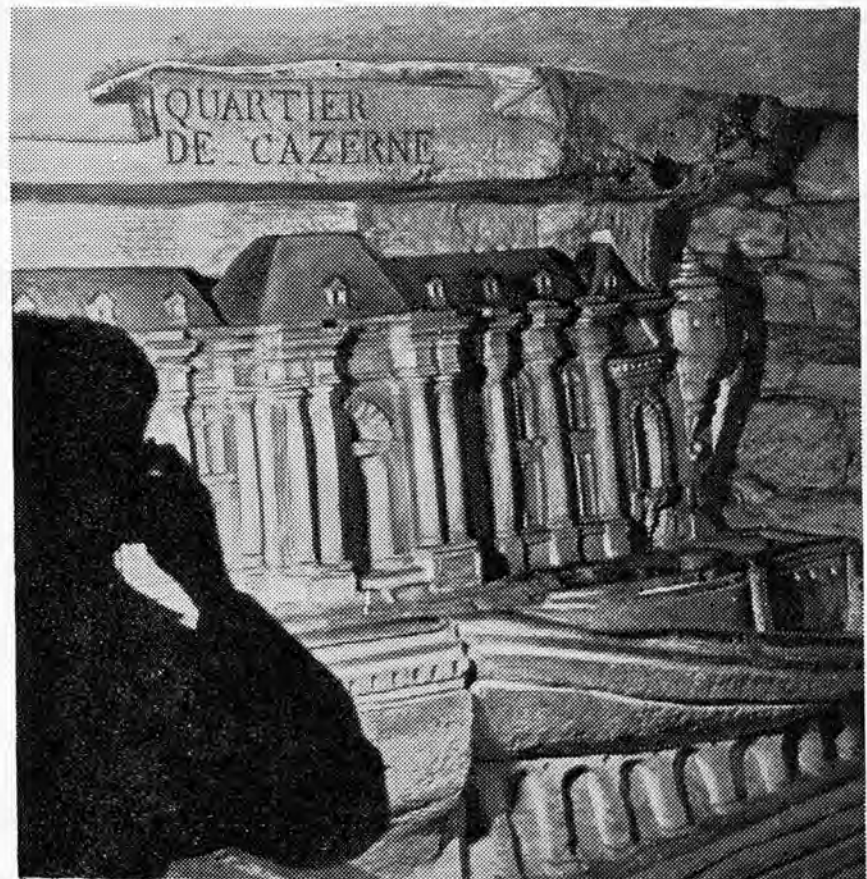


D. Pedro Juan Colomar "Cabane"

En España, decía Larra, las gentes llevan la cabeza encima de los hombros por vía de adorno. De esa gente, Pedro J. Colomar constituía una extraordinaria excepción. Aqué-

llos que convivimos con él bien lo sabemos. Todas sus ideas y comentarios, fuertes y apasionados, eran filtrados por su cerebro privilegiado. (Termina en la página 3)

Le souvenir de Mahón dans les carrières parisiennes



Maurice Dérubéré effectue un reportage photographique au flash électronique, des curieuses reproductions de Port - Mahon dans les carrières parisiennes.

Les catacombes de Paris constituent un lieu d'un pittoresque et d'un intérêt que méconnaissent beaucoup de Parisiens.

Ces lieux souterrains, pleins de souvenirs du passé sont cependant

extraordinairement curieux et leur visite est à la fois une leçon d'histoire, une leçon de géologie et une plongée dans le mystère.

Les catacombes de Paris sont d'ant-

(Suite page suivante)

Pour une Association et un «Paris-Baleares» toujours plus vivants

ce qui se passe à Bordeaux, Marseille ou Lyon...? Chaque mois, notre journal fait appel aux Collaborateurs bénévoles dans chacune des régions ou provinces, afin qu'ils nous envoient des nouvelles, que souvent ils sont seuls à connaître et qu'ils voudraient lire dans les colonnes de ce journal, pour que tous les amis en soient informés... Or, il est bien rare que notre appel soit entendu des uns ou des autres: Tout le monde veut des nouvelles... peu de familles se soucient de nous en fournir... Quant aux correspondants on peut les compter sur les doigts... Par contre, pour se plaindre ou critiquer ceux qui essaient de vous contenter malgré tout, on trouve le temps d'écrire... et une plume parfois injuste et amère pour nous adresser des réclamations plus ou moins justifiées...

—Il est évident: Nous manquons de correspondants... Mais aussi de Cadres dans l'appareil dirigeant de notre Association, ce qui est encore plus grave... Pour les Correspondants, il suffirait que dans toutes les grandes villes, un de nos Amis ou Cadets suive, dans le journal local, la chronique de l'Etat Civil et celle des promesses de mariage et nous adressent le bout de Journal chaque fois qu'un de nos compatriotes serait concerné... Ce serait un bon début, non?... Par la suite, bien sûr! L'habitude aidant et la bonne volonté se développant, la même personne nous enverrait, d'elle-même, les autres nouvelles arrivées à sa connaissance, etc... Ainsi, notre journal serait plus complet, plus intéressant et aussi plus gai, et chacun y trouverait son compte. Voilà ce qu'il faudrait faire. Mais qui le fera...?

En ce qui concerne les CADRES, nous avons ABSOLUMENT BESOIN D'UN TRESORIER et d'un SECRETAIRE - ADJOINT, afin de les mettre dans le bain (si nous pouvons ainsi nous exprimer!) en vue d'assurer LA RELEVÉ quand viendra l'heure de la retraite pour ceux qui oeuvrent actuellement à la tête de l'Association.

Il faut savoir, en effet, que l'année dernière, notre Délégué - Général aux Baléares, l'ami Jean BONNIN, dû cesser toute activité, pour soigner sa santé sérieusement ébranlée. Il fut remplacé par un ami, plein de bonne volonté, lui aussi, mais insuffisamment au courant de nos affaires. Dieu merci, notre Délégué - Général a récupéré sa santé et repris ses fonctions au milieu de nous. Mais l'alerte a été chaude!...

Il y a quelques mois, notre Président, Mr. Raphaël FERRER, a dû songer sérieusement à démissionner lui aussi, pour raison de santé... Il va mieux, heureusement! et il a pu reprendre ses fonctions... Vous le voyez bien, ce sont là deux avertissements que le Destin vient de nous donner... Nous aurions tort - nous le pensons sérieusement - de ne pas leur accorder toute l'importance qu'ils méritent... A la Direction de l'Association, comme dans la vie cou-

rante, nous vieillissons tous d'un jour chaque jour... et nous sentons, de plus en plus, l'impérieuse nécessité de faire une grande place aux jeunes -et même aux moins jeunes - en vue de la relève de nos Cadres, qui ont grandement besoin d'être rajeunis... Pensez-y, pendant qu'il est encore temps.

Nous profitons de ce plaidoyer, pour rappeler à tous, que les fonctions sont gratuites et bénévoles. Il ne s'agit pas d'une affaire commerciale. Tous, à la Direction, nous passons parfois des heures entières pour assurer l'exercice normal de nos fonctions individuelles; parfois même, au détriment de nos propres affaires, afin que notre Association puisse se maintenir envers et contre toutes les épreuves qu'elle peut rencontrer sur son chemin... Ne trou-

vez-vous pas que notre charge serait moins lourde si nos Cadres étaient plus nombreux... si les bonnes volontés étaient plus manifestées...? Oui, de toutes façons, il est ABSOLUMENT INDISPENSABLE QU'UN SOUFFLE D'AIR NOUVEAU ENTRE DANS LA MAISON.

Vous penserez à cela, Chers Amis Cadets. Faites part de nos soucis autour de vous. Incitez vos enfants, garçons ou filles, à venir se mettre dans le bain en vue d'assurer notre RELEVÉ. Aidez-nous surtout dans l'immédiat à créer un vrai réseau de CORRESPONDANTS, digne de VOTRE JOURNAL... digne DE VOUS.

G. SIMO

Vice - Président des Cadets de Majorque.

Le souvenir de Mahón dans les carrières parisiennes

ciennes carrières, transformées en ossuaire mais les parties ainsi aménagées n'occupent qu'une très faible portion des anciennes carrières de Paris, qui parties comblées et parties murées forment encore d'impressionnantes cavités sous presque toute la superficie de la capitale.

Aujourd'hui les catacombes sont un immense ossuaire où le transfert du charnier des Innocents ne constitue qu'une partie. On a évalué, en effet à plus de six millions le nombre de personnes dont les ossements y ont été rassemblés.

Nous avons entendu dire qu'il existait dans les catacombes, en un lieu qui ne figure pas dans les visites habituelles classiques, une salle dénommée "Carrière de Port-Mahon".

Cet endroit nous avait spécialement attiré et nous avons pu obtenir des ingénieurs du service des carrières de la ville de Paris quelques renseignements qui intéresseront, pensons-nous, les lecteurs de ce journal. C'est du reste à leur intention que nous avons recueilli ces documents.

Pour gagner la carrière de Port-Mahon il faut suivre, au départ la partie visitable des catacombes où l'on accède par la porte située sur la place Denfert-Rochereau; un long chemin en pente douce, qui tourne longuement en larges sinuosités entre des murs de maçonnerie et qui fait communiquer ainsi deux étages de galeries.

Au terme de ce chemin un escalier taillé dans le roc permet de descendre, encore jusqu'au fond d'une excavation où repose une nappe d'eau qui, à la lumière des lampes à acétylène, apparaît d'un bleu glauque et profond. Cette eau est pourtant d'une telle limpidité qu'on ne s'aperçoit de sa présence que lorsque quelque mouvement y dessine des rides. Jadis lorsque les carriers travaillaient en ce lieu il leur advint

bien souvent d'y avancer par mégarde et de n'en sortir qu'après un bain de pied accidentel. C'est pourquoi ce lac est dénommé "Bain de pied des carriers".

A peu de distance de là le chemin conduit près d'une sorte de château-fort en réduction, creusé dans la pierre tendre, et où les familiers de Minorque retrouveront, non sans surprise, des aspects rendus familiers par les vieilles gravures du fort San Felipe ou de la place de Mahon au XVIII^e siècle. Nous sommes là, en effet, devant une œuvre qui est peut-être davantage une œuvre de patience qu'une œuvre d'art mais qui présente pour nous un intérêt tout particulier car elle est inspirée précisément de la forteresse de Mahon. Nous sommes en effet à la carrière de Port-Mahon, en ces lieux où nous a conduit ce long et sinueux chemin, connu des familiers de ces lieux souterrains sous le nom de chemin des doubles carrières, où œuvra jadis un ouvrier nommé Décure, vétéran des armées de Louis XV. Décure n'était pas seulement allé à Mahon durant l'occupation française, mais lors de la reprise de l'île il était tombé prisonnier et il avait passé de longues années de captivité dans les casemates anglo-espagnoles de Mahon; revenu en France et devenu, en 1777 l'un des meilleurs ouvriers des ateliers qui s'efforçaient alors, sous les ordres de l'Inspection Générale des carrières et de l'architecte français Charles-Axel Guillaumot, de consolider les antiques carrières devenues un danger pour la capitale. Décure avait trouvé en ces lieux une sorte d'atelier où il se retirait volontiers pour se divertir en son œuvre de sculpteur. Un éboulement qui sépara cette salle profonde de la carrière supérieure avait permis à Décure de découvrir cette petite salle où il se plaisait à venir en dehors de ses heures de travail. C'est

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL

EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

là qu'il eût l'idée, mêlant aux souvenirs amers de ses heures de captivité et ceux des heures plus douces passées sur l'île enchantée, de creuser dans un banc tendre le "Lam-boures" (calcaire), un plan en relief de la forteresse où il avait été longuement interné. Décure s'était certainement pas un grand artiste sculpteur, mais le silence et la solitude l'ayant inspiré, au même titre qu'un ardent souvenir, il réalisa là un travail de patience qui force encore l'admiration. Et cet homme n'avait pas seulement donné à son travail bien des heures de peine, il devait encore lui donner sa vie. En effet ayant entrepris de construire un escalier taillé dans la masse pour rendre plus aisée l'approche de son atelier improvisé, il s'y prit si mal pour effectuer ce travail qu'un fragment de la voûte s'éboula sur lui et l'écrasa. Découvert là par ses camarades sous un amoncellement de pierres, il mourut peu de jours après.

Ses collègues gravèrent sur le mur cette inscription que l'on peut, aujourd'hui encore, déchiffrer avec quelque peine: "Cet ouvrage fut commencé en 1777 par Décure, dit Beau-Séjour, vétéran des armées de Sa Majesté et finit en 1782".

Dans cet atelier, qu'il se plaisait à appeler son salon et où il passa bien des heures de contemplation en sa solitude, Décure a laissé son souvenir; on y a conservé sa table et son banc de pierre.

Dans un ouvrage d'un très grand intérêt consacré à "Paris souterrain" (Flammarion, éditeur, Paris, 1953), Charles Kuntzler, a rappelé cette charmante anecdote et il rappelle aussi les visites qui furent faites depuis à l'atelier de Décure, en la carrière de Port-Mahon. C'est ainsi qu'en 1787 le comte d'Artois, accompagné de quelques dames, organisa un déjeuner en ce salon, sur la table même du sculpteur. Le 26 mai 1860, Napoléon III et le Prince Impérial s'y rendirent à leur tour. En 1867 au cours d'une visite aux catacombes, le chancelier allemand Bismark s'y reposa.

Ainsi, en ces lieux si riches de souvenirs, retrouvons-nous aussi un de ceux rattachés à cette lointaine île de Minorque où Décure avait vécu de bien durs instants et dont il avait gardé pourtant un si passionnant souvenir qu'il transmet aujourd'hui à la postérité.

M. Dérivé.

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

RECUERDOS

(Viene de la primera página)

do, para surgir nítidos y nobles, en su momento más preciso. En otras ocasiones sus opiniones eran purzantes, finamente irónicas, siempre en defensa de una causa que él creía justa, aunque no lo fuera.

Durante la Gran Guerra fué germanófilo. Le indignaba la propaganda aliadófila por lo que tenía de falta de autenticidad, de cosa vocinglera y comprada. A Blasco Ibáñez, al que admiraba por sus novelas, exuberantes y luminosas, como las tierras y personas que describían de su Valencia natal, no le toleró nunca su actitud con referencia a la primera guerra mundial.

A D. Miguel de Unamuno le llamaba una mula por el lenguaje que empleaba, mordaz y caústico, contra los Imperios Centrales. Eso no fué obstáculo, sin embargo, para rendirle después constante adhesión y permanente fervor. Durante muchos años fué su predilección la lectura de "Vida de D. Quijote y Sancho".

Me acuerdo, parece que era ayer, cuando imposibilitado físicamente para leer, teníamos que hacerlo sus amigos para él. Al terminar un capítulo del Quijote —otra lectura que prefería— nos rogaba empezar con el correspondiente, explicado y comentado, en su Vida de D. Quijote y Sancho, por D. Miguel de Unamuno. Al cabo de dos o tres horas de lectura, Pedro J. Colomar, concentrado en sí mismo, haciendo uso de su memoria prodigiosa, comenzaba a recitar: "No faltan menguados que nos estén cantando de continuo el estribillo de que deben dejarse a un lado las cuestiones religiosas; que lo primero es hacerse fuerte y ricos. Y los muy mandrias no ven que por no resolver nuestro íntimo negocio no somos ni seremos fuertes ni ricos. Lo repito: nuestra patria no tendrá agricultura, ni industria, ni comercio, ni habrá aquí caminos que lleven a parte adonde merezca irse mientras no descubramos nuestro cristianismo, el quijotesco. No tendremos vida exterior, poderosa y espléndida y gloriosa y fuerte mientras no encendamos en el corazón de nuestro pueblo el fuego de las eternas inquietudes". Y así hasta recitar todo el capítulo.

Después, a altas horas de la noche, en la quietud del pueblo y bajo la transparencia inigualable del cielo andritxol, Pedro J. Colomar pronunciaba, con aquella sutileza suya inconfundible, este comentario: Dos Migueles españoles, con dos estilos únicos, profundos y universales.

Hombre inigualable era Pedro J. Colomar en la convivencia diaria y efímera. Amó lo efímero, decía Gómez de la Serna, porque sólo lo efímero es la vida de nuestra vida. En acentuar lo efímero está quizás nuestro mayor goce de inmortalidad. Precisamente por esto él era el anfitrión imprescindible de aquellas tertulias de nuestro pueblo, y que se mantenían en el café de Son Toni Petit y en el de Ca'n Martí, en la herrería de Mestre Jaume Covas y

Ecós de Mallorca

La Romería de San Miguel de Campanet

Una vez más ha tenido lugar la tradicional Romería de San Miguel de Campanet; Romería que, como ya es sabido, se celebra, anualmente, en el valle del mismo nombre, el martes siguiente a Pascua de Resurrección.

Muchos son los artículos que hemos publicado en pro de esta popular Romería. Muchos, también, los elogios que a la misma hemos dedicado. El tema naturalmente, se lo merece y es inagotable.

Pues, si, como se asevera, la belleza es un don del cielo, no cabe duda de que el cielo ha volcado con prodigalidad y largueza este don en el Valle de San Miguel de Campanet.

Ahí están, para atestiguarlo, esos millones de turistas que, en el transcurso de los años, han visitado nuestras famosas Cuevas y, por ende, el idílico valle.

Ahí están, igualmente, para dar fe de ello, esos millares y millares de romeros, venidos de todos los rumbos geográficos de nuestra isla, que, anualmente, se dan cita en el primitivo valle para gozar, aunque sólo sea por un día, de las innumerables bellezas que éste encierra.

Y es que, en este privilegiado valle, todo es grandemente poético. Desde lo alto, un maravilloso cielo azul nos sonríe. Y todo: árbol, luz, pájaro, montaña, aire, flor... todo, nos transmite su jubilosa alegría.

Mientras, en el interior de las Cuevas, el Gran Silencio, con barbas de adivino, es dueño, amo y señor de la maravilla y del color y de la belleza.

Como un glorioso testimonio del pasado, queda, en el centro del valle, el Oratorio de San Miguel, que

en la carpintería de Ca'n Blanch, en el Casino y en la plaza, y en las cuevas, sereno y volteriano, grave y humorista, siempre sentaba cátedra.

Destacó en todos los estamentos de la sociedad andritxola de su tiempo y en todos también eran comentadas y repetidas sus opiniones incisivas y sus anécdotas, que tenían siempre un fondo de bondadoso y punzante humorismo.

Su inteligencia natural tenía una gran capacidad para el análisis, acertando casi siempre en sus predicciones.

Yo no sé si Pedro J. Colomar, hombre de sabiduría, permanecerá en la pequeña o grande historia de nuestro pueblo, pero sí sé cierto que hoy su espíritu revivirá, con memorias y recuerdos, entre los que lo conocieron, y que agradecerán a este periódico el haber dedicado homenaje a su persona, que D. Gabriel Alomar calificó de eximia y ejemplar.

José Alemany

se conserva en su pristina vigencia, bella y valiosa joya arquitectónica, —por nosotros propuesta y en espera de ser declarada Monumento Artístico Nacional—, que eleva, todavía, su airosa espadaña, vencedora de siglos, como un coloso del pasado; Oratorio, que es guardador, además de inapreciables tesoros artísticos y en el que se venera la milagrosa imagen del Santo Cristo de su mismo nombre, que es el que motivaba la Romería.

Están, igualmente, diseminados por el valle, otros importantes atractivos:

"Les Ufanes", de Gebelli, originales fuentes, tal vez únicas en el mundo, en su género.

Varios torrentes, que, en tiempos pasados, fueron causa de una terrible inundación, hecho trágico que dio lugar al traslado de la villa de Campanet sobre la colina en que actualmente se asienta.

Los cipreses de "Son Estrany" que, formando interminables hileras, pa-

recen procesiones de monjes vegetales.

Los antiguos puentes, con resonancias ancestrales, que nos retrotraen a tiempos ya idos para siempre.

Los numerosos predios, cuyos nombres tienen sabor a morería...

Todos estos atractivos naturales que acabamos de enumerar, y otros muchos que obviamos por no resultar demasiados extensos, aunamos a los diferentes actos profanos y religiosos, hacen que la Romería de San Miguel de Campanet, sea la más popular, famosa y concurrida de Mallorca.

En este siglo nuestro, tan dado al dinamismo, a la vorágine, resulta consolador poder encontrar un valle como el de San Miguel de Campanet tan lleno de silencio, de quietismo y de santa paz.

Aunque sólo por un día, hemos sido romeros de San Miguel de Campanet... Ha sido un día de emociones múltiples que recordaremos con agrado toda nuestra vida.

Fallidas Primaveras

por A. VIDAL ISERN

La Primavera ha sido, desde siempre, punto de referencia de deseos optimistas: un aglutinante mental purificado mediante imágenes donde los sentidos hallan su máximo exponente de bondad y de belleza con que sueña, de modo muy legítimo, la triste humanidad. Los artistas han venido actuando como portavoces de la siempre bien recibida eclosión de la Naturaleza, que de modo invariable se presenta cada año en todas las latitudes, con acomodo de meridianos, en forma de ese aire sutil que la caracteriza, con su secuela de colorido que inunda los recovecos del alma y pone savia nueva en nuestras venas.

Resulta muy humana e inevitable esa sensación de bienestar que a menudo marca el calendario de modo inexorable y a veces irreal, pues, si la entrada de la Primavera no coincide de modo absoluto con el buen tiempo, produce al menos, en la mayoría, un estado de ánimo que hace palpar los corazones en afán de dicha y bienestar, rota la barrera de los gélidos inviernos y aherrajados los pensamientos tristes. Pero todo ello se convierte con bastante frecuencia en un mero deseo; pues existen por desgracia fallidas Primaveras, unas en carne viva y otras en cualquiera de las gamas del dolor que hacen que el reparto de los dones primaverales resulte de una desigualdad en consonancia con los rebotes de esa pelota del mundo en que vivimos, donde, tanto en invierno como en Primavera acaecen suce-

sos individuales, que, por inesperados, alcanzan más trágica efectividad.

— * —

Desde la aséptica habitación de la clínica donde he tenido que ser hospitalizado, aguardo, temeroso de Dios y con un hilo de esperanza en los hombres, el estadillo de la Primavera, que alguien me recuerda que acaba de llegar y que "nadie sabe como ha sido", de acuerdo con la afortunada glosa de Antonio Machado.

A través de los cristales, empapados de frío todavía, pese al señalamiento oficial de cambio de estación, oteo un pequeño jardín que preside un árbol de tronco gris, de regulares dimensiones, semejante en su estructura y en sus hojas, a un olivo y que no se ha atrevido todavía a florecer, como respetando el interrogante de mi buena o mala suerte. Nunca me acordé de pedir a Sor Desamparados —mi ángel tutelar el nombre de dicho árbol, que no tengo más remedio que ver de continuo desde mi reptante cama metálica; pero lo cierto es que albergo en mi pecho la secreta esperanza de coincidir la crisis benéfica de mi dolencia con el florecimiento del ignoto árbol, que, mientras tanto, al mirarlo forzosamente, deja un dejo de amargura en mis resecos labios.

Todo lo cual me lleva a la conclusión de que existen magníficas y fallidas primaveras en cualquier estación del año si se saben seguir los avatares de la vida con un punto de esperanza en el corazón.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928/
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5 rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire

Service à la carte et prix fixe

Tél. : 47-36-46

49, Place d'Erlon — REIMS

BORDEAUX

* Amitiés sincères et souhaits de bon retour à nos bons amis M. et Madame Jean Colom, qui viennent de rentrer de leurs vacances hivernales aux Iles.

* De 19 Février est décédée à l'âge de 73 ans, Madame veuve Pierre Esteve née Madeleine Pujol.

Elle n'était des nôtres, mais cela ne nous empêche pas d'avoir une pensée émue pour elle qui nous reçut chez elle avant la guerre de 1939.

Propriétaire du "Casino de Bacalan" elle a passé le plus clair de sa vie dans ce bar, où autrefois on y dansait chaque fin de semaine. Comme beaucoup d'autres elle a travaillé dur sans arriver à pouvoir jamais se retirer. Originaire de S' Aracó où vit sa famille, elle reste pour toujours sur cette terre qu'elle a tant aimée.

Nous élevons une prière pour le repos de son âme, et présentons à ses familiers, l'expression de nos condoléances attristées.

LE HAVRE

* M. et Mme. Sébastien Alcover, Propriétaires de l'Agence de Voyages Alcover, ont, pour les nécessités de leur entreprise, passé quelques jours à Palma et dans les environs, afin d'y visiter les Hotels et Pensions, où ils envoient leur nombreuse clientèle à la belle saison. Ils sont revenus enchantés de leur voyage et heureux des réalisations qu'ils ont pu s'assurer, toujours pour le mieux être et le plus grand confort de leurs clients.

* Mr. Jean Pons, accompagné de ses filles Odile et Catherine, a délaissé, pour quelques semaines le Marché de Gros, afin de prendre des vacances de printemps aux Iles du Calme et du Repos.

* Mr. Jean-Claude Gilles et son épouse née Jeannette Pons, accompagnés de leurs enfants, ont quitté leur bonne ville de Bolbec, pour passer des vacances printanières à Palma et dans ses environs. Nous leur souhaitons un très bon séjour!

* Pour assister au baptême de sa petite-fille, Marie Gabrielle, Mr. Benito Ripoll, Père, est venu de Söllér. Il en a profité pour passer quelques jours dans notre bonne vieille cité havraise, où il compte quelques membres de sa famille et de nombreux amis. Nous avons été heureux de le rencontrer et de parler famille et affaires.

* Après avoir passé l'hier au Havre, nos bons amis et fidèles Cadets, Mr. et Mme. Jean Marques, sont repartis passer l'été à Majorque dans leur belle résidence de Palma. Nous leur souhaitons un bon séjour!

* Le lundi, 23 Mars, en l'église Sainte Anne, du Havre, se sont unis par les liens sacrés du mariage chrétien: la ravissante Dominique Levec, fille de Mr. et Mme. Henri Levec, avec notre jeune ami et Cadet, Antoine Mir, fils de Mr. et Mme. Christophe Mir, Commerçants très estimés du Quartier des Ormeaux. Dans une église parée et ornée comme dans les plus belles cérémonies, entourés de leurs familles et de très nombreux amis, la bénédiction nuptiale leur fut donnée par Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, notre Secrétaire Général, ancien vicaire de la Paroisse Sainte Anne, et ami de la famille depuis de nombreuses années.

Dans son homélie, M. l'Abbé Ripoll ne manqua pas de tracer aux jeunes époux le chemin à prendre pour une vie aussi réussie que prospère, dans la fidélité aux grandes vertus morales et chrétiennes; dans un amour pur et fidèle, dans l'éducation et la formation chrétienne des enfants, qui sont la bénédiction de tout vrai foyer. Les témoins furent Mr. Guy Mir, oncle du marié; Madame Caillot, tante de l'épouse.

Un magnifique repas de famille réunit parents et amis, au restaurant de L'écureuil, où furent servis des plats exquis, arrosés des meilleurs crus. Au dessert il y eut monologues et chansons, comme il se doit dans tout repas de famille, on y chanta et devisa sur les joies de la vie, que chacun souhaita longue et heureuse aux nouveaux jeunes époux. Dominique et Antoine devaient reprendre leurs occupations (dans le Commerce des fruits et primeurs...) quelque quarante-huit heures plus tard, remettant à plus tard leur voyage de noces qu'ils feront tout naturellement aux Baléares. Nous joignons nos félicitations

et nos vœux à tous ceux qu'ils ont déjà reçus: santé! prospérité et félicité!

* Le lundi, 6 Avril, en l'église Sainte Jeanne d'Arc, du Havre, s'unissaient également, la charmante Marie-Claude Lemaire, fille de Mr. et Mme. Emile Lemaire, Commerçants à Bolbec, avec notre jeune ami et Cadet, Alain Pastor, fils de Mr. et Mme. Joachim Pastor, Commerçants à Bolbec.

Le mariage a été célébré par Mr. le Curé de la Paroisse Sainte Jeanne d'Arc, qui dut remplacer au dernier moment, M. l'Abbé Joseph Ripoll, retenu près de son oncle Raymond, dont la santé s'altère de plus en plus et lui donne de très vives inquiétudes. La bénédiction nuptiale fut donnée aux époux au cours de la cérémonie, qui groupa une très nombreuse assistance, formée de parents et d'amis des deux familles à l'honneur. Le témoin, pour Alain Pastor, fut Mr. Joseph Pastor, de Nantes, oncle du marié; la jeune épouse eut pour témoin son beau-frère. Parmi la nombreuse et sympathique assistance on put remarquer bon nombre de Commerçants du Havre et de la Région, amis des deux familles. Les citer tous serait impossible. Nous avons cependant relevé MM. Pastor, de Nantes; Jean Pons, des Anciennes Halles du Havre; Garau, du Havre; Gilles, Debray, de Bolbec, etc...

Après la cérémonie religieuse, toute la famille et les invités se trouvèrent réunis à Sainneville S/ Seine, dans les salles du Restaurant Champêtre "Les Vieux Sommiers". Vieilles granges rustiques, artistiquement aménagées pour les banquets et cérémonies. Un succulent repas leur fut servi. Comme toujours, il se termina par des chansons et des variétés amicales; Mme. Jean Pons y excella dans son rôle d'animatrice.

PARIS-BALEARES est heureux de s'unir à la joie des nouveaux époux et de leurs familles. A tous, il adresse ses sincères félicitations et ses vœux les meilleurs de prospérité et de bonheur!

* Les jours, les cérémonies... se suivent et ne se ressemblent pas!... Ce même lundi, 6 Avril. La famille Perrigault-Ripoll était rassemblée dans l'église St Vincent de Paul, du Havre, pour y assister à l'inhumation de Madame Perrigault Suzanne, Mère de Maître Raoul Perrigault, Huissier-Audencier, au Havre, époux de notre amie et Cadette: Antoinette Ripoll (sœur de notre Secrétaire Général). Madame Perrigault s'est éteinte à l'âge de 84 ans, munie des Sacraments de l'Eglise,

entourée de l'affection et de soins dévoués de tous ses enfants.

Avec elle, c'est une vieille figure havraise et montivillonnaise qui disparaît. Cultivée et discrète, elle aimait seconder son mari dans ses nombreuses relations. Selon les habitudes de la société d'alors, elle aimait beaucoup les soirées et les réceptions, où ses qualités de maîtresse de maison éprouvées la faisaient apprécier de tous ceux qui l'approchaient. Ce fut également une âme très charitable. Nombreux sont ceux qui ont bénéficié au cours de sa longue existence de ses bontés et de sa grande charité...

C'est un peu tout cela que l'Abbé Joseph Ripoll rappela au cours de son homélie aux nombreux amis venus apporter le témoignage de leur sympathie aux familles éprouvées; il revenait à M. l'Abbé Legris, Curé actuel du Sacré-Coeur du Havre, de donner l'absoute traditionnelle, en qualité d'ancien vicaire à N. D. du Havre, qui fut la paroisse habitée par la famille Perrigault, avant qu'elle ne vint se fixer à Montivilliers, où Mr. et Mme Jules Perrigault terminèrent leurs jours, après une retraite bien méritée. Dieu les a maintenant réunis dans un monde meilleur: qu'ils y reposent dans la paix et l'éternelle félicité! E.P.D.

Nous prions la famille et les proches de Madame Suzanne Perrigault de bien vouloir trouver ici l'expression de nos condoléances très chrétiennes et de toute notre sympathie.

TANCARVILLE

* La santé du Tio Ramón donne toujours de très grandes inquiétudes à M. l'Abbé Joseph Ripoll et à son entourage. Le grand malade lutte toujours avec énergie contre le mal qui hélas! le détruit de jour en jour. Nous le recommandons à vos prières, afin que Dieu lui adoucisse ses derniers moments.

LORIENT

* Nous avons appris avec peine le décès de Madame Mir, née Porcel, de son patronyme "Medo Marie de se creu". Elle a rendu l'âme chez ses enfants: Mr. et Mme. Sébastien Mir, à Poitiers. Originaire de S'Arraco, elle était chez ses enfants, où elle devait nous quitter à l'âge de 86 ans, après une longue et pénible maladie. Nos bien sincères condoléances à sa famille! E.P.D.

Son inhumation a été célébrée par M. Joseph Hertrand, Archiprêtre de la Cathédrale. A l'homélie, il a retracé avec émotion ce que fut la vie et la mort de "la bonne grand-mère" qu'il connaissait très bien. "Elle laissera le souvenir d'une âme de prière, charitable envers les siens et le prochain: sa vie n'aura été que prière et charité..."

Cela explique le nombre important de ceux et celles qui ont tenu à assister à ses obsèques et à sa dernière demeure. Le nombre aussi de ceux qui ont offert des fleurs et des messes. Pouvait-il en être autrement après de si longues années passées à

Poitiers, où elle avait su s'attirer la sympathie et l'estime de tous.

De sa famille, résidant en France, sont venus assister à son enterrement: sa nièce, Mme. Ferra, d'Angers; ses neveux: Mm. Antoine Vich, de Paris; Mr. Raymond Alemany, de Nantes; Mr. Pierre Salva, de Paris, et bon nombre de ses amis de la région. A tous ses enfants, petits-enfants, frère, soeur, belle-soeur, neveux et nièces, à tous les membres de sa famille, PARIS-BALEARES présente ses sincères condoléances et l'assure de toute sa sympathie.

* En rentrant à Paris, après l'enterrement de Madame Mir, Mr. Pierre Salva, qui était accompagné de Mr. Antoine Vich, en descendant de voiture s'est trouvé renversé par une autre auto. L'accident a eu lieu dans une agglomération avant d'arriver à Chartres. Mr. Pierre Salva s'en est tiré avec une fracture de la cheville, ce qui lui a valu un séjour de quelques jours à l'Hôpital de Chartres. Depuis, il est de retour à Lorient, chez sa tante, Mme. Salva, où il se repose en famille en espérant une prompte et complète guérison.

Nous lui souhaitons une bonne convalescence et un retour prochain à toutes ses activités!

MULHOUSE

* Nous avons appris le décès de Monsieur Joseph Ferragut, 24, rue Engel Dollfus. C'était un bon et fidèle Cadet dont nous regrettons vivement la disparition. Décédé le 4 Mars dernier, il laisse Madame Ferragut et les siens dans la peine et la douleur des brusques séparations. PARIS-BALEARES s'associe à leur deuil et présente à Madame Ferragut et à sa famille ses condoléances attristées.

SAINT-NAZAIRE

* Mr. et Mme. Pons, Commerçants en Fruits et Primeurs à La Baule, depuis de nombreuses et fructueuses années, viennent de se retirer du Commerce et ont repris la route de Majorque, où ils se proposent de jouir d'une heureuse et longue retraite, méritée après de si longues années de labeur... Nous leur souhaitons bon voyage, et une très heureuse et tranquille vieillesse dans l'Île du Calme et de la Beauté!

METZ

* Nous avons eu la joie de rencontrer notre ami M. Martin Miro de retour de son voyage à Majorque. Où le climat était frais c'est hiver.

* Sincères amitiés et souhaits de bon retour à Madame Miró, née Marie Fleurentin, qui se repose à Soller.

MONTLUÇON

* Le samedi 4 avril, fête de Saint Casimir, a été célébrée en l'église Sainte Thérèse de Montluçon, le mariage de nos jeunes amis Chantal Bonnin et Pierre Mallevaps, en présence de nombreux invités.

Le charme juvénile de Chantal et la sympathie naturelle de Pierre, furent les notes dominantes de la cé-



rémonie, qui restera longtemps gravée dans la mémoire de tous les assistants.

Le lendemain, les jeunes mariés prirent le chemin d'Andraitx (Majorque), pour y passer leur lune de miel.

Toutes nos félicitations à nos amis Mme. Vve. Bonnin, Mr. et Mme. Lafont, Mr. et Mme. Jean Bonnin, Mr. et Mme. Henri Mallevaps, grands-parents et parents des jeunes époux. Et nos meilleurs vœux de bonheur au nouveau ménage Mallevaps - Bonnin.

NANCY

* Sincères amitiés à notre cher ami M. Louis Magraner qui revient de Soller, où il a rendu visite à ses parents.

NANTES

* Nous venons d'apprendre avec plaisir que notre Correspondant régional, Mr. Antoine Vich, vient d'acquiescer avec ses fils, un nouvel appartement: il ne demeure plus: 44, rue de Pilleux, mais au 12, rue Yves Kartel, 44 - Nantes. Que les Cadets de Nantes et de la Région veuillent bien en prendre note, afin de s'éviter des erreurs de courrier et des démarches inutiles. Inutile de préciser que changeant de direction, notre Correspondant régional reste toujours dévoué à l'Association des Cadets et qu'aujourd'hui, tout comme hier, il reste à la disposition de tous.

* Mme. Anita Pujol, épouse d'Antonio Bauza, vient de reprendre la route de Majorque, après avoir passé un bon séjour parmi nous, près de son fils Dominicio. Nous lui souhaitons un très heureux voyage de retour au Pays de nos Pères.

* Nous espérons et nous souhaitons un bon et prompt rétablissement à Jean-Claude Lines, après l'accident qui lui est survenu et qui nécessitera un long temps de repos et d'immobilité. Nous lui souhaitons surtout beaucoup de patience et un moral à toute épreuve...

* Le 25 Mars, est décédé notre bon ami José Ferra (Seral). Depuis déjà

quelques années, il s'était retiré à la Maison de Retraite des Vieillards, dirigée par les Soeurs de la Charité. Parmi celles-ci, il s'en trouvait quelques unes originaires d'Espagne. Elles étaient un peu son rayon de soleil au sein de sa solitude. Elles l'ont choyé et affectionné jusqu'à la fin.

Au jour de ses obsèques, bon nombre de majorquins de la région tinrent à venir lui apporter une dernière marque de leur fraternelle amitié et assurer ses familiers de leurs sympathies et de leurs condoléances. Tout cela se retrouvait dans une magnifique couronne et de nombreux coussins de fleurs apportés par les uns ou les autres. Parmi les Membres de sa famille on pouvait compter ses grands parents d'Angers, surtout sa nièce Marguerite Ferra qui le consolait souvent par ses bonnes et consolantes visites. PARIS-BALEARES



assure sa famille de ses bien sincères condoléances et de toute sa sympathie! E.P.D.

* Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre ami et Cadet: Mateo Palmer (Sera), après l'opération assez délicate qu'il vient de subir avec succès. Que ce soit un apaisement à l'inquiétude bien compréhensible de sa chère épouse, bien affectée depuis ce malheureux événement. Nous les saluons tous deux; et faisons des vœux pour que tout rentre bientôt dans l'ordre, la joie et une santé raffermie!

* Nous avons eu, avec grande joie, la visite de nos bons amis et Correspondants, Mr. et Mme. Fito, de Lorient. Nous sommes restés enchantés de leur passage dans notre cité. Nous souhaitons qu'ils aient toujours beaucoup de joies et de satisfactions dans leurs activités de Correspondants des C. de M. qu'ils s'accroissent toujours avec courage et optimisme de leurs nombreux Cadets.

* Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre Cher Ami et sympathisant, Mr. Debiache, qui vient d'entrer en Maison de Repos pour quelque temps de convalescence. Nous l'assurons également de toute notre amitié.

CRONICA DE BALEARES

PALMA

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA



Administrador de Fincas Colegiado
Contador Censor del Colegio de Baleares

Velázquez, 38-2.º-2.ª

Teléfonos 222211 y 227219

ALQUILE CON BELT

Confíe sus bienes en la Isla
Rentabilidad asegurada
Dirigirse a Belt es ganar dinero y...
tiempo, cosa muy importante en
Mallorca

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 30 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* El 24 de junio próximo, los filatelistas podrán adquirir en todas las oficinas nacionales de Correos un nuevo sello postal que formará

parte de la serie "Castillos de España". El sello reproduce la noble y bella estampa de nuestro histórico Castillo de Bellver y su valor de franqueo es de diez pesetas.

* Una empresa privada, en conexión con una conocida firma mundial del campo de la electrónica, proyecta intalar una fabulosa versión de "Luz y Sonido" en la Catedral y Palacio de La Almudaina, la cual podrá ser contemplada desde el futuro Parque de Mar.

Para llevar a cabo dicho proyecto, la citada empresa pide una concesión de treinta años. La noticia de momento no es más que oficiosa.

* En precedentes ediciones anunciábamos la construcción de una segunda Plaza de Toros en Palma. La demora de construcción de dicha Plaza e instalaciones anejas se debe a que todavía no se ha podido solucionar el problema de la traida de agua a la propiedad adquirida para su construcción.

* Una campaña de excavaciones arqueológicas submarinas, va a ser emprendida proxiamamente en Baleares, que por su envergadura y naturaleza no tiene precedentes en toda España. Barcos especiales de rescate, equipos submarinistas científicos arqueólogos, técnicos, etc. participarán en tan grandiosa y transcendental operación, en la que centenares de antiguos navios (griegos, púnicos, romanos) serán rescatados de su sueño milenarío bajo las aguas del perímetro costero de nuestro archipiélago.

Se espera encontrar en las entrañas de estos navios verdaderos tesoro

ros arqueológicos, insustituibles testimonio de épocas pretéritas, objetos y utensilios que pueden arrojar luz sobre el arte de la navegación, el comercio, la artesanía y en general el modo de vida de épocas remotas.

* En Vía Alemania, circulan actualmente un promedio de 56.000 vehículos diariamente. Hay que tener en cuenta que en verano la cifra es bastante más elevada.

* Se llevan actualmente a cabo las obras de construcción del paso a nivel de la calle Balmes. Las señalizaciones de prevención empezarán a funcionar con el tren a 700 metros de distancia. La citada calle y el "Pont d'es Tren" serán a dirección única.

* Recientemente, nos hemos enterado por la prensa, que las "leonas" del Borne tienen una hermana gemela en Leningrado.

* En octubre de 1972, Palma será la sede del próximo Congreso Nacional de Pediatría, el cual se celebra cada cuatro años. Se calcula que no menos de dos mil participantes asistirán al mismo, entre ellos cate-dráticos y eminentes especialistas.

* La Sociedad de Historia Natural, organizó en Palma un brillante ciclo de coloquios científicos así como una exposición de las más modernas técnicas y adelantos de la ciencia, al servicio del estudio de nuestro mar balear.

* En el Salón de Actos de la Banca March, S. A., se rindió un cariñoso homenaje a diez de sus empleados que llevan cuarenta años de ser-

vicio activo en la misma, cuyos nombres damos a continuación: don Antonio Cabanellas don Juan Sampol, don Roberto Dethorey, don Jaime Rosselló, nuestro estimado amigo D. Antonio Bosch Alemany, don Gabriel Adrover, don Carlos Borrás, D. Juan Bonín, don Miguel Oliver y don Juan Ginard.

Presidieron, con don Carlos March Delgado, el Director Gerente don Marcial Bardole, los Subdirectores Generales señores Fernández y Caravante, Secretario General señor Ramallo y diversos Consejeros.

El señor March Delgado pronunció unas palabras de gratitud y felicitación a los homenajeados que fueron muy aplaudidos al recibir sus obsequios.

Más tarde se reunieron todos en un almuerzo.

* Por Pascua el Teatro Principal volvió a abrir sus puertas, excepcionalmente, a petición de nuestro popular actor cómico Xesc Forteza, para estrenar una traducción al mallorquín, del galardonado Miguel Mihura, bajo el título de "Som una dona decent".

Como siempre, el éxito de Xesc fue grandioso.

* Después de remozado, renovado y adecentado sus instalaciones, cuya serie de mejoras lo ponen actualmente en cabeza de los mejores de España, abrió nuevamente sus puertas al público, el domingo día 29 de marzo, nuestro magnífico Frontón Balear.

* Durante el recién pasado año, hubo en Palma, 750 accidentes de cir-

NEVERS

* Après un agréable séjour au pays des orangers où il fait si bon en hiver, nos jeunes amis M. Michel Oliver et Gérard Idoux. Sont de retour parmi nous.

PERTUIS

* Nos chers amis M. M. Matrias et Jean Palmer, ainsi que leurs épouses, viennent de rentrer de S'arracó, où leur père était décédé le mois dernier.

Dans les pénibles circonstances, nous les prions d'agréer l'expression de nos condoléances attristées, ainsi qu'aux autres membres de la famille et prions de l'occasion pour leur dire toute notre amitié.

ROUEN

* La charmante Catherine Palmer, institutrice à Paris, est venue pren-

dre un peu de repos auprès de ses familiers M. et madame Michel Flexas, ainsi que M. et Madame Gabriel Simó, qui ont été aussi surpris que charmes et Honorés de sa visite.

Merci, et à la prochaine, chère Cathy.

* Nous avons fait connaissance avec mademoiselle Ardry, qui nous a été présentée par ses parents.

C'est une bien belle jeune fille qui a obtenu l'année dernière son brevet d'état comme professeur de gymnastique rythmique et harmonique. Spécialisée dans la méthode Irene Popard de Paris, elle voudrait pouvoir venir s'installer dans notre ville, pour y enseigner.

Elle est de souche Majorquine par ses grands parents, et elle parle parfaitement le majorquin, ce qui est tout à son honneur.

* Le vice - président de notre section locale, ce cher ami M. Joachim Coll après un bon repos réparateur pris à Soler auprès de sa chère maman, a repris le collier.

* Nos nos très chers amis M. et madame Jean Pujol très connus dans notre ville où ils tenaient commerce sur le Vieux Marché, et retirés des affaires à Majorque depuis de nombreuses années sont venus se reposer dans l'ambiance rouennaise, revoir leurs familiers et les nombreux amis, après un agréable séjour, dont ils emportent le meilleur souvenir, ils sont repartis vers San Telmo. Nos bonnes amitiés les accompagnent.

THONON - LES - BAINS

* Souhait d'agréable séjour et bon retour, à nos chers amis M. et madame Georges Serra qui se reposent à Majorque, où il fait si doux en hiver.

* Le 13 Mars dernier, est décédée Madame Salva, née Barcelo. Originaire d'Andraitx, elle est décédée des suites d'une grave opération, à l'âge de 59 ans, en son domicile: 8, rue Jean-Jacques Rousseau. Elle laisse son époux, Pedro Salva, ses enfants, son frère et toute sa famille dans une tristesse indicible.

Bon nombre de nos compatriotes l'ont accompagnée à sa dernière demeure et ont fleuri sa tombe de magnifiques couronnes et gerbes de fleurs. Madame Pedro Salva était en effet très estimée parmi nous au sein de la Colonie Majorquine qu'elle aimait tant... Elle les reçut tant de fois dans son cher restaurant "La poule au pot", où ils se donnaient rendez-vous pour leurs réceptions familiales ou amicales. Hélas! ils ne l'y retrouveront plus! Qu'ils lui gardent un souvenir impérissable et qu'ils prient Dieu de lui accorder le repos et la paix éternels! E.P.D.

culación que provocaron 9 muertos y 179 heridos graves.

* Han dado comienzo las obras para el saneamiento de la playa de Santa Ponsa, con un presupuesto de más de nueve millones de pesetas y con lo cual Calviá da un magnífico ejemplo para terminar con el exceso de aguas residuales vertidas al mar, a lo largo de todo el litoral mallorquín.

* En presencia de los Delegados Provinciales de la O. J. E. en Barcelona, Sr. Segura Palomares y Baleares D. Juan Sastre Soler, 300 muchachos de dicha organización, entregaron, en un acto sencillo y simpático, una imagen de la Virgen de Montserrat, a la de Lluc, cuyo acto tuvo lugar en el altar mayor de la Patrona de nuestra isla, ante Autoridades y elevado número de fieles.

* Muy animados y concurridos resultaron los actos del Día de Ramos celebrados en todos los templos de nuestra ciudad. En la Seo, el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara, celebró una Misa solemne, a la que asistieron nuestras Primeras Autoridades y elevado número de fieles. Este año, dicha celebración litúrgica tuvo una importante novedad y fue que la bendición de ramos y palmas se celebró en la calle, ante la puerta principal de nuestra Santa Iglesia Catedral Basílica.

* El viernes 20 de marzo, la Telefónica en Baleares batió su propio "récord" con 6.592 conferencias. Con ello se supera la marca del pasado año, que fué el 16 de julio y suponía un aumento del 30 por 100 sobre la misma fecha.

* Tuvo lugar en Palma la celebración de un transcendental "Seminario Internacional de Educadores", conjuntamente organizado por la "Fundación Dragan" y la "Association Europeenne des Enseignements" (que comprende más de 25 mil miembros). Participaron en el mismo el Presidente de dicha Asociación, Mr. André Alers, y miembros del Consejo de Europa e ilustres Catedráticos de diversos países.

* Con la tradicional solemnidad acostumbrado fervor cristiano, Palma celebró los actos litúrgicos propios de Semana Santa. Las procesiones desfilaron en el más absoluto silencio, respeto y devoción por las calles de la ciudad, ante muchos miles y miles de fieles, entre los cuales una incalculable cantidad de extranjeros, muchos de los cuales vienen expresamente a Mallorca para presenciar tan magno e importante desfile.

* Felizmente transcurrieron las fiestas de Pascua de Resurrección, con las acostumbradas reuniones familiares en las que no faltaron las típicas empanadas los sabrosos "robiols" "crespells" ni ninguno de los manjares que completan tan señalada fiesta. En cambio la segunda fiesta de Pascua, como en años anteriores,

fué el éxodo casi total de los palmeños hacia montes, campos y playas. lo que hace que Palma vivió uno de sus días más tranquilos del año, sin ruidos, sin vehículos circulando a velocidades vertiginosas, etc. etc., un Palma que se parecía en cierto modo al de los años 1920 - 30.

* Durante las fiestas de Semana Santa se registraron en España 1.910 accidentes de circulación, con un total de 148 muertos y 3.007 heridos.

* En el transcurso de un festival celebrado en "Barbarela", se procedió a la elección de la "Maja de Baleares" que ha de representar a nuestra provincia en el concurso a celebrar próximamente en Alicante.

Se presentaron diez aspirantes y el título recayó en la bella y simpática Bárbara Cifre, gentil y famosa patinadora del "Club Olmos de Patinaje Artístico".

Desde estas columnas expresamos la más sincera felicitación a "nuestra" Marita, que hacemos extensiva a sus padres D. Miguel y doña Margarita.

* Según la Jefatura Provincial de Tráfico, 1752 vehículos fueron matriculados en Baleares el pasado mes de marzo, de los cuales 1.693 pertenecen a matrícula P. M. corriente y 59 a matrícula turística.

* El sábado día 11 del actual, tuvo lugar en la S.I.C.B. el enlace matrimonial de la señorita Leonor March Cencillo, hija del conocido financiero mallorquín D. Bartolomé March Servera y de doña Martín Cencillo, con don Javier Chico de Guzmán, Marqués de las Amarillas, hijo de los Duques de Ahumada, unión que fué bendecida por el Obispo de nuestra Diócesis, Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Rafael Alvarez.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja, al mismo tiempo que nuestra sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a los familiares de ambos contrayentes.

* En el Palacio de Congresos del Pueblo Español, se celebró con participación de expertos internacionales y de la "Organización Mundial de la Salud", el "II Simposium", con el fin de estudiar la polución de las aguas, acuciante y grave problema del mundo de hoy.

* Ha dado comienzo el desmonte del puente del Paseo Marítimo, que en su día formó parte de las instalaciones de los "Astilleros Palma, S.A." actualmente ampliadas, modernizadas y trasladadas al Mollet.

* Gracias al acuerdo entre los Gobiernos de España, Francia y Argelia, esta última recibirá la EUROVISION y enviará programas a Europa a través de nuestro Puig de Alfàbia.

* Para presidir los actos de la inauguración del "Palacio de la Almudaina" de Palma de Mallorca, que tuvo lugar, con toda solemnidad, el

día 10 de abril, llegó a esta ciudad la esposa del S. E. el Generalísimo D.^a Carmen Polo de Franco. Después de la bendición de dicho palacio pasó unos días en la nueva residencia de "La Almudaina", regresando, luego, de nuevo a Madrid.

Jotabeese

ALCUDIA

* La Bahía de Alcudia prosigue su increíble expansión en vía a una gran zona hotelera, en la que once nuevos grandes hoteles, varios de los cuales ya en construcción, entrarán en servicio el próximo año. Estarán situados al borde de los lagos, entre la montaña y la mar.

* Con el acostumbrado fervor cristiano y la tradicional solemnidad de todos los años, Alcudia, celebró los actos y procesiones de Semana Santa, viéndose muy animados, tanto nuestros templos como nuestras procesiones, a cuyos desfiles asistieron elevada cantidad de extranjeros y los alcudienses en general.

* Transcurrieron felizmente las fiestas de Pascua de Resurrección y, como en años anteriores, la numerosa colonia alcudiense que por motivos distintos viven fuera de su ciudad natal, se dio cita en ella para disfrutar estos días de descanso con sus familiares, lo que fue para nosotros un verdadero placer verles entre nosotros y saludarles.

ANDRAITX

* Falleció en nuestra villa a la edad de 66 años, doña Magdalena Mir Covas, dejando sumido en el dolor a sus familiares, amigos y a cuantos en vida tuvieron ocasión de tratarla y conocerla, pues por su simpatía, sencillez, y amabilidad, supo hacerse estimar de todos. E. P. D.

A su apenado esposo D. Guillermo Jofre, hijos D. Pedro y D. Gabriel, hijas políticas, nietas, hermanas, hermanos políticos y demás familiares, testimoniamos nuestro más sentido pésame, elevando nuestras preces para que el Altísimo haya acogido en su seno el alma de la finada.

* Auténtico día de fiesta mayor. Este es el más digno exponente de la jornada que vivió nuestra localidad con la inauguración oficial del "Club Petanca Andratx", sito en el café Nacional.

Tripletas de todas las categorías en número de 102, representantes de todos los clubs isleños, se dieron cita en el terreno del campo de fútbol, yendo sucesivamente eliminándose para disputar en las pistas del Club, las últimas partidas que darían la clasificación final. Al filo de la medianoche —hasta esta hora se disputaron partidas—, se conocieron los vencedores y se entregaron los trofeos en un acto en el que participaron autoridades y casas patrocinadoras, siendo servido un aperitivo por la Casa Ricard.

Para redondear el éxito, resultó que la tripleta vencedora fue arraconense, quedando así el trofeo Transportes Pujol en la comarca. La clasificación final fue la siguiente, recibiendo sus capitanes apreciados trofeos:

1. C. P. S'Arracó, capitaneada por G. Palmer; 2. C. P. Campanillas, Sr. A. Mosterin; 3. C. P. Balear, Sr. Ropero; 4. C. P. Puente, Sr. N. Orelli; 5. C. P. Andratx Sr. Llabrés; 6. C. P. Campanillas, Sr. J. Bauzá; 7. C. P. Balear, Sr. A. Martínez; 8. C. P. Puente, Sr. P. Torres.

Para terminar digamos que con tal motivo se concentró en toda la jornada del domingo un enorme gentío, animando las partidas y el ambiente dominguero de nuestras calles. Una diada petanquista de éxito y de concurrencia. Felicitamos a organizadores y vencedores.

* El 9 del pasado mes de marzo, con asistencia de sus familiares y gran número de amigos, fué celebrado en nuestro templo parroquial, una solemne misa en sufragio del alma del que fué nuestro entrañable amigo, colaborador excepcional de PARIS - BALEARES y gran amigo de LES CADETS DE MAJORQUE, D. Bernardo Jofre Roca.

Desde estas columnas reiteramos nuestra condolencia a su apenada esposa doña Catalina Bosch; hijos D. Pedro y doña Coloma; hijos políticos, nietos y demás familiares.

* Paso una corta estancia entre nosotros, nuestro buen amigo y colaborador, Baltasar Porcel.

* Desde Nantes, nos llegó la triste noticia del fallecimiento de D.^a Margarita Barceló Alemany, a la edad de 59 años.

Descanse en paz la finada, y reciban su apenado esposo D. Pedro-Juan Salvá; hijos, D. Pedro y D.^a Isabel; hija política doña Francisca; hermanos, D. Juan y doña Micaela; hermanos políticos doña Marcela, D. Ignacio, don Gaspar, doña Magdalena, y doña Isabel; ahijados, sobrinos y demás familia, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Las tormentas, el frío, lloviznas y granizadas que fueron víctimas nuestros almendrales, cuya floración era magnífica, y en la que nuestros campesinos habían puesto tantas esperanzas... el viento se las llevó en menos tiempo del que necesitamos para anunciar tan desagradable noticia.

* Tuvo lugar el examen de policías municipales que tienen que engrosar la actual plantilla. Total, de los tres con que contamos pasaremos a tener siete, plantilla que supera con creces lo acostumbrado en el curso de la historia de nuestra localidad.

Ben arribats siguin!

* Procedente de U.S.A. y con el propósito de pasar una temporada en Paguera, llegó, juntamente con su hijito, doña Antonia Bauzá de Mandi-

lego, a los que deseamos una grata y feliz estancia en Mallorca.

* Falleció cristianamente a los 74 años de edad, D. Jaime Pujol Moner.

Descanse en paz y reciban su apenada esposa, hijos y familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* El estudioso joven Fernando Tau-
relle Borrás, ha obtenido por parte de la Diputación Provincial una ayuda económica de cinco mil pesetas, para facilitar los estudios de quinto curso de Bachillerato.

Enhorabuena.

* La segunda quincena del pasado mes, empezó la temporada en todos los establecimientos hoteleros de nuestra comarca, los expertos en la citada industria, pregonizan que este año la campaña será excelente.

* En nuestra parroquia de Santa María, se unieron en Santo matrimonio, la señorita Francisca Bosch Jofre y don Jaime Riera Palmer.

Deseamos toda clase de parabienes a la novel pareja.

* Cuando contaba 74 años de edad, entregó su alma al Creador, doña Francisca Alemany Bosch. Descanse en paz y reciban su apenado esposo y demás familia, nuestro sentido pésame.

* Portadora de un hermoso niño al que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de José-Antonio la cigüeña visitó el hogar de los consortes D. Luis Gutiérrez y doña María Pérez. Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás.

* Se unieron en santo matrimonio D. Andrés Roselló Gelabert y la bella señorita Catalina Aleñar Roselló.

Deseamos muchas felicidades a los nuevos desposados.

* Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, entregó su alma al Señor, a la edad de 85 años, el que fué nuestro buen amigo D. José Bonnin Aguiló.

Háyale Dios acogido en su seno y reciban sus familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Dejó también el mundo de los vivos para una vida mejor, a la edad de 56 años, D. Bartolomé Ginard Torres. E. G. E.

Desde estas columnas testimoniamos nuestra condolencia a toda su familia.

* Como consecuencia de la creación de dos nuevas Unidades, el Ministerio de Educación y Ciencia ha remitido a este centro primario andritxol; 80 pupitres unipersonales, para las aulas mencionadas, así como una colección de mapas, cajas de sólidos geométricos, atlas, diccionarios y enciclopedias. Asimismo se han adquirido, con la cantidad asignada por la Excm. Diputación en su día; un potro, plinto, colchoneta, 2 jabalinas,

2 pesas, disco y cuerda—tropa, todo ello para la práctica de Educación Física y Deportes. También por parte de la Dirección General de Enseñanza Primaria, se han remitido recientemente; una colección de láminas murales para las clases de Iniciación Profesional y un Televisor "Iberia" para poder seguir los programas escolares que diariamente emite TVE.

Mucho nos alegramos de estas noticias que hacen posible un mejor desenvolvimiento en la labor pedagógica del Magisterio.

* Con el fin de pasar una temporada entre nosotros, llegó de la capital des Vosges, doña Juana Pujol de Colomar, y su simpática hijita.

Les deseamos una feliz estancia en el valle de los almendros.

* A los 81 años de edad, entregó su alma al Todopoderoso, doña Margarita Bosch Moner. R. I. P. Reciban sus familiares nuestra más sentida condolencia.

* Nos dejó para siempre doña Margarita Pujol Amengual (de ca s'Escalá), a la edad de 76 años y después de recibir los Auxilios de nuestra Santa Religión.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos nuestro más sentido pésame a toda su familia.

* Era de pura necesidad una farmacia en nuestro Puerto, ello tuvo su eco durante muchos años, pero el establecimiento no llegaba. Ahora sí, días pasados fue inaugurado el moderno local, en el cual está al frente el Ldo. Sr. D. Bartolomé González.

Nos congratulamos de ello, lo mismo vecinos que veraneantes, por la necesidad que al fin se ha visto cubierta.

* Con la tradicional solemnidad y fervor cristianos de los años anteriores, Andraitx celebró el Domingo de Ramos, con una solemne misa en nuestra parroquia de Santa María repleta de fieles, y seguidamente tuvo lugar la bendición de ramos y palmas.

No con menos devoción se celebraron los actos propios de Semana Santa, viéndose muy animado nuestro templo y muy lucida la procesión que recorrió las principales calles de la villa siendo presidida por nuestras Primeras Autoridades y presenciada por numeroso público, entre el cual figuraba un elevado número de extranjeros.

* Per a celebrar la segona festa grossa de l'any; Pasqua!, les empanades i l'anyell rostit no falten a cap taula en que l'ha diada ha reunit a tota la família, amb la germanor i amb la pau, que l'acte mereix. Els andritxols, com ningú ho sap fer, per aquest dia tenen l'especialitat culinària amb la greixonera, amb la coca groga, amb els crespells i amb els "amargos" d'ametle. Dolços tots ells què fan que la Pasqua, sigui més Pasqua.

I dimarts el "Pancaritat" a Sant Tem, acaba de redonar aquests dies bells i familiars, il·lusionats i caregats d'encis.

ARTA

ç Por la Superioridad, ha sido nombrado Delegado local del Frente de Juventudes, el joven Maestro Nacional de la Escuela Parroquial, D. Juan Carrió, a quien desde estas columnas enviamos nuestra sincera felicitación.

BINISALEM

* El año agrícola no se presenta muy bueno, que digamos sobre todo en lo que se refiere a la cosecha más rentable para el agricultor, las almendras. Dicen nuestros campesinos que las heladas han dañado grandemente la cosecha. Esperamos y deseamos que tal afirmación sea algo exagerada, pues sin almendras, pérdida segura. Aunque los bajos, que así llamamos a los sembrados de cereales legumbres y pastos, sean muy buenos, no compensan ni en mucho lo que podría dar una mediana cosecha de almendras.

* Ha comenzado, temprano ha sido, la tanda de excursiones que ya no se interrumpirán hasta finales de verano. La primera la han realizado las maestras y alumnas del colegio de San Vicente de Paúl, destino al vecino pueblo de Sancellas con motivo de los actos en el aniversario de la Venerable Sor Francisca Ana Círrer. Realizaron la excursión en varios autocares, saliendo de Binisalem hacia las nueve de la mañana y regresando al anochecer, todas muy complacidas y con ganas de repetir.

* Un simple resbalón ha tenido graves consecuencias, por cuanto ha causado rotura de varios huesos de la cadera a doña Margarita Pons Alcover. Fue trasladada a Son Dureta donde se le practicaron las curas de urgencia, en espera de ser operada. Muy sinceramente le deseamos un pronto y total restablecimiento.

* Es una gran satisfacción el poner de relieve la labor de un binisalemense y máxime cuando esta labor sobrepasa el ámbito local. Tal es el caso del doctor don Andrés Vidal Llabrés, que una vez más es noticia, no ya solo para los binisalemenses y mallorquines, sino para España entera que ha podido conocer y admirar su "Carta de Amor a Mallorca", a través de las pantallas de Televisión. Nosotros que vimos en cine y en color la misma película nos defraudó un poco, pues verla en pantalla grande y en color a verla en la pequeña pantalla y en negro hay un abismo. Quiero decir que lo que vieron los telespectadores es solo una sombra de la realidad. El doctor Vidal no pudo hacer más y nosotros nos alegramos de que sea un binisalemense el que promoció las inigualables bellezas de nuestra Mallorca.

* En su afán de mejorar la enseñanza, el Estado español va dotando de moderno material las Escuelas Estatales. Binisalem, es decir la Escuela Nacional, ha sido favorecida por el envío a través de la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria de moderno material magnetófono, tocadiscos, transistor, aparatos de meteorología, aparato y proyector de vistas fijas etc. etc.) y estos días se ha recibido en la Escuela Nacional un magnífico televisor lo que permitirá a los niños seguir los programas de "Televisión Escolar" una mejora más en beneficio de maestros y alumnos que en número de ciento cincuenta asisten a dicha Escuela Nacional.

* La primera Casa Consistorial, estaba situada en la esquina de la Plaza de la Cuartera (Hoy Plaza del General Mola), y la calle de la Coma. El Ayuntamiento la tenía en arriendo desde el año 1520, y el día 20 de mayo de 1663 la adquirió en propiedad, de su dueña doña Ana Vidal Bestard. El edificio servía de Ayuntamiento, prisión y Curia Real o juzgado. Tenía dos entradas una por la hoy plaza del General Mola y otra por la calle de la Coma. La escritura de compra-venta fue autorizada por el notario don Antonio Peura. El día 9 de abril de 1929 el Ayuntamiento compró a don José Juliá Arnau una señorial casa situada formando esquina en las calles Concepción y Estruch (Hoy San Vicente de Paúl). El precio fue de 47.250 ptas. pagaderas a plazos, según escritura autorizada por el notario don Miguel Alcón Horrico, desde aquella fecha se trasladaron los servicios de la vieja Casa Consistorial a la recientemente adquirida, esto ocurría el 30 de enero de 1930. El 22 de enero de 1934 se recibió oficio del Sr. Gobernador en el que se insertaba la autorización del Ministerio de la Gobernación, para enajenar la antigua Casa Consistorial, y esta fue adquirida por don Jaime Martí Torrens, quien la añadió a la suya cediendo parte para dar más anchura a la calle. La actual Casa Consistorial fue empezada a construir el 11 de abril de 1878 por cuenta de don Guillermo Juliá Quintana no tiene por lo tanto aun cien años. Hubo muchas protestas por cuanto en su construcción se tomó parte de la calle de Estruch (Hoy San Vicente de Paúl). Fundaban la protesta en que la calle de Estruch era la de más circulación y en vez de estrecharla debían ensancharla, pero prevaleció el peregrino criterio de que la desembocadura de la calle Nueva no debía coincidir con la entrada de la calle de Estruch. "Por los peligros que ello suponía para la circulación". Desde luego es una magnífica casa señorial al estilo binisalemense tradicional con todas las dependencias necesarias a un hacendado (Bodega, graneros establos, cocheras, etc. etc.) y da a tres calles o mejor dicho a dos entradas. Los nuevos propietarios de Ca'n Simó al derribar la casa regalaron un arco de piedra al Ayuntamiento. Dicho arco ha sido coloca-

do en nuestra Casa Consistorial y ello ha dado ocasión a otras reformas que eran de primera necesidad, pulimentación, del piso, que también es de piedra, construcción de un hermoso pórtico (Batiport) cuyo cristal central tallado lleva el escudo de Binisalem, una reforma a la escalera que ha quedado preciosa, se han colocado también en la entrada unos muebles estilo mallorquín, un mapa alegórico, un reloj antiguo y otros adornos que le dan un nuevo aspecto muy agradable y acogedor. Es un tanto más que el pueblo tiene que aguantar en favor de nuestro Ayuntamiento y de su alcalde don Miguel Pons Lladó.

Jaime Martí G.

BUGER

* En la actualidad la Semana Santa ha quedado limitada a una serie de procesiones más o menos lujosas, en las que cada pueblo hace un esfuerzo económico para que resulte más bonita, más lucida y más "típica", que las de los pueblos vecinos, ocurriendo lo mismo entre las cofradías de una misma procesión, que se esfuerzan en reformar año a año su vestuario, "Paso", etc.

No hace mucho que la Semana Santa se anunciaba mediante unos sermones, hoy se hace mediante los más diversos medios de información y propaganda tales como prensa, radio, programas de mano... y otros diversos.

Contrariamente a todo lo que acabamos de señalar, Búger se encuentra en una triste situación referente a ello, ya que el año pasado poco faltó para que se suprimieran las procesiones, y se teme que este año desaparezcan ya definitivamente del programa; una verdadera lástima ya que son los únicos actos piadosos que quedan, puesto que los que antes existían como los famosos "12 sermons", los via-crucis, y otros de igual tradición, hace unos años que dejaron de existir.

El año pasado salvó la situación el número, relativamente elevado, de vecinos que acudieron al templo para que se celebrara la procesión, tanto el jueves como el viernes. Este año se teme lo peor, según rumores y comentarios en círculos cercanos a la organización de la Semana Santa por parte de las autoridades eclesiásticas de la localidad. Aclararemos que las procesiones entre las gentes de Búger no tienen nada de lujoso, ni típico, ya que en ella no hay elegantes "Pasos" movidos sobre plataformas con ruedas-neumáticos. Aquí los penitentes cargan con la pesada cruz de madera, y una o dos imágenes de madera de tamaño reducido, en comparación a las de las grandes procesiones. Aquí los vecinos no esperan en la calle que pase la procesión para mirar, pues todos forman parte de ella ya que no hay encaperuzados y no es necesario disponer de tales vestimentas porque nadie las usa. Tampoco dan confites porque no hay a quien dárselos. Los vecinos de Búger rezan y can-

tan extendidos en dos largas hileras que recorren las calles de esta población, en donde se confunden las preces con el silencio.

Desgraciadamente parece ser que en la actualidad solo cuenta el bullicio y las concentraciones de multitudes, y como la gente que practica las devociones como acabamos de mencionar no es más que una insignificante minoría, todo hace pensar lo peor, que en este caso concreto será la total desaparición de la Semana Santa en Búger.

Lorenzo Siquier.

CAMPOS DEL PUERTO

* Cuatro mil campesinos esperan una solución al problema creado por la baja de la leche (según una reciente disposición ministerial). No hay que olvidar que Campos es sin la menor duda el más importante centro productivo de toda la isla. Centenares de toneladas de leche salen diariamente, de nuestros huertos o vaquerías, con destino a las embotelladoras e industrias lácteas palmesanas. Se trata de un problema de primerísima importancia, al que hay que encontrar remedio sin pérdida de tiempo.

CAPDEPERA

* Nuestra Casa de Correos y Telégrafos ha sido objeto de una importante mejora, cuyo inmueble ha sido totalmente adecentado, nuevamente decorado y dotada de un magnífico y elegante material moderno.

* Por las Autoridades Provinciales y de forma provisional, fue entregado a nuestro Ayuntamiento la primera fase del Centro Escolar, cuya cabida es superior a los 150 alumnos. Pronto darán comienzo las obras de la segunda fase: campo polideportivo, piscina y calefacción para luchar contra las intemperies del invierno. Este modernísimo establecimiento docente está emplazado en el magnífico lugar desde el cual se divisa Cala Ratjada Capdepera y su Castillo, así como numerosas y bellas panorámicas de nuestra comarca.

* Va a ser ampliada la Estación de Servicio Amorós, en la carretera de Cala Ratjada, con cuya mejora, esperamos quede de forma definitiva la falta de combustible que cada año, por falta de tanques cada verano se dejaba sentir.

* Los días 15, 22 y 29 del pasado mes, tuvieron lugar diversas sueltas colombófilas en las que tomaron parte los miembros de la Sociedad local, en esta modalidad "La Esperanza" desde Alicante Munera y Tolana.

* La agencia de viajes berlinesa "Flug-Union" inició sus vuelos de temporada el viernes 20 y sábado 21 del pasado mes con cinco vuelos semanales para traer turistas a Cala Ratjada.

* A ritmo acelerado se están actualmente efectuando obras de mejora en la carretera que nos une con Cala Ratjada, las cuales deben estar terminadas antes del fin del estío.

* La "procesionaria" continua cometiendo grandes estragos en los pinares de nuestra comarca, sin que nadie se preocupe del constante desarrollo de tan peligrosa plaga del perjuicio que puede causar a nuestras hermosas calas y montes, cuyas panorámicas son admiradas por millares de turistas que nos visitan. Continuemos nuestro hermoso sueño dorado y hagamos votos para que, al despertar, no sea demasiado tarde.

* El primer espectáculo de "Luz y Sonido", ha sido instalado en el impresionante "Infierno", de las Cuevas de Artá, cuyos efectos de luz, actúan sincronizados con la música de Wagner, produciendo un efecto fantástico.

* Por una Brigada Municipal, acaban de ser instalados indicadores de "ceda el paso" en las calles lindantes con la carretera que cruza en toda su longitud nuestra villa y nuestra colonia veraniega (Cala Ratjada), en la cual el tráfico es intenso, principalmente en verano.

Aplaudimos la decisión de nuestra Corporación Municipal.

ESTELLENCHS

* Ayuntamiento.— Ya están llegando a su fin, la primera etapa de las obras de defensa y mejoras de la cala de Estellenchs, con el propósito de convertirla en uno más de los atractivos lugares de los que, en abundancia existen en este municipio. Es evidente, ya por varios conceptos, que el Ayuntamiento tiene interés en que la playa y sus alrededores, posean el máximo de comodidades posibles para su aprovechamiento y recreo de los usuarios, y para conseguirlo, el vecindario se ha adherido a este propósito y una brigada de obreros y de entusiastas, han cooperado, y en plena actividad, pese a los temporales que dificultan su trabajo, inconvenientes que son vencidos por su propensión y el deseo de lograr los fines expuestos.

* Teleclub.— Con el entusiasmo con que se inició el Concurso de dibujo artístico, sin decaimiento, más bien en progresión ascendente, y realizadas las tres pruebas clasificatorias se finalizó con una exposición de los dibujos ejecutados por los concursantes, en el Salón del Teleclub, asistiendo a su inauguración, las Autoridades locales y numeroso público, siendo muy visitada durante los días que permaneció abierta, cuyos visitantes loaron las facultades artísticas de los autores de las obras expuestas y los progresos visiblemente demostrados durante estos meses de estudios.

En la clasificación de su valía, fueron concedidos los primeros premios; en el Primer Grupo a Gabriel Pal-

mer Picornell; Grupo segundo a Inmaculada Fuentes Schiquillo; Grupo tercero M.^a Antonia Balaguer Palmer y premio de Aplicación a M.^a José Pons Martínez.

En el torneo de ajedrez, se destacaron durante el curso de las partidas, los siguientes ajedrecistas que obtuvieron el 1.^o Puesto D. Bartolomé Palmer Mulet; el 2.^o D. Antonio J. Palmer Bestard; el 3.^o D. Mateo Balaguer Palmer.

Se puso de manifiesto en elevado número de vecinos que se recrean con el ajedrez.

Verdaderamente es una lástima que no puedan practicarlos con más asiduidad, porque se obtendrían progresos valiosos entre los que poseen evidentes condiciones para este juego-ciencia.

El Teleclub ha presentado su agrupación artística - folklórica - teatral, celebrando unas veladas en los salones de mismo, que resultaron muy del agrado del público que en cada una de ellas llenó hasta el tope los locales de la entidad.

Tomaron parte activa las Srtas. Margarita Perelló Palmer; Antonio Vidal Palmer; Esperanza Palmer Palmer; Catalina Jover Palmer; Francisca Riera Palmer; Maribel Palmer Bestard; hermanas Margarita y Anita Palmer Picornell; hermanas Magdalena y Esperanza Palmer Riera y Diosino Fernández López; Salvador Palmer Riera; Santiago Sampol Porta; Antonio J. Palmer Bestard; Gabriel Bordoy Perpiñá, que pusieron todo su entusiasmo y sus condiciones artísticas, en el desarrollo de su correspondiente actuación, evidenciando las posibilidades de conseguir excelentes resultados en las futuras obras teatrales que se proyectan llevar a escena próximamente.

Llevóse a cabo la anunciada excursión a Ibiza de la cual tendrá un agradable e imperecedero recuerdo todos los que se sumaron a ella, los cuales regresaron encantados y complacidos de las bellezas, carácter, costumbres, atenciones recibidas y "hippies", de todo cuanto admiraron, gozaron y se divertieron en los distintos lugares que se visitaron en las islas de Ibiza y Formentera.

Es de desear que el teleclub siga organizando semejantes excursiones tan beneficiosas en todas las facetas de la vida social.

* Acción ejemplar. En la pasada semana, tuvo lugar en uno de los restaurantes de esta población, un animado "ágape", tan cordial y entusiasta por parte de los asistentes como nutrido en cantidad y calidad de las "materias" sólidas y líquidas que componían el menú.

Lo más importante y valioso de este acto, es que se celebraba para festejar la terminación de la primera parte de una obra, motivo que aprovechó el empresario maestro albañil don Pedro Bosch Bestard, invitando a esta comida a todos sus obreros, para exteriorizarles su satisfacción y agradecimiento por la actividad y celo en sus quehaceres individuales y de equipo, así como

la amistosa ayuda mútua existente entre sí y con la Empresa.

Nos congratulamos en anotar este acto por el valor moral que en sí encierra y por la buena voluntad, sentido del deber, compañerismo y mútua cooperación entre sí, de estos obreros.

Si algún día se consigue generalizar este proceder, el mundo será mejor.

* **Parroquia.** Transcurrió la cuaresma en nuestra Iglesia Parroquial con las tradicionales funciones propias de esta época del año, sobresaliendo una intensa Semana de Renovación Espiritual que estuvo a cargo del Rvdo. Padre Guillermo Font C. O., que por la amabilidad y claridad en la exposición de los temas, despertó vivo interés entre los fieles asistentes, cuyos resultados positivos quedaron de manifiesto en la Solemne Misa de Comunión general, en la que participó todo el pueblo finalizando así los actos de la semana.

* **Neerológica.** Ha fallecido ultimamente en esta villa a la edad de 94 años, doña Margarita Terrasa Marimón, confortada con los Santos Sacramentos.

A su hija Catalina Vidal Terrasa, hijo político Antonio Balaguer Riera y demás familiares, nuestra más sentida condolencia.

* **Pluviometría.** Durante el primer trimestre del corriente año las precipitaciones acuosas en este municipio han alcanzado los 137 litros por metro cuadrado. En el mismo periodo del pasado año 1969 sumaron 143 litros, resultando que para el presente tenemos un pequeño déficit para igualar el anterior.

Estelentchs, 7 de marzo de 1970.

El corresponsal informativo.

FELANITX

* Continúan las mejoras de restauración de nuestro histórico Castillo de Santueri. En la entrada principal serán colocadas unas puertas macizas que dan un acertado tono de antigüedad a la citada entrada.

* En "Studia", el joven Dr. D. Nicolás Llaneras, durante el tercer curso de Asistentes Sociales, disertó

sobre el tema "Habitat humano y tiempo libre", charla que fue seguida por un interesante coloquio.

* Nuestro ex-Campeón Guillermo Timoner, ha hecho entrega a la Duquesa del Infantado de la bicicleta con la cual ganó el Campeonato del Mundo celebrado en San Sebastián, la cual irá a engrosar el "Rastrillo" organizado por la Duquesa a favor de "Mater Misericordiae".

* Nuestro Ayuntamiento acordó conceder un voto de confianza al Teniente de Alcalde, D. Miguel Barceló Gelabert, para que cuide de la organización de las futuras fiestas de San Agustín, y al Concejal D. Jaime Roselló Lladó, por lo que afecta a la formación del programa de las citadas fiestas.

* El 19 de marzo, festividad de San José, la hermandad Cristiana Obrera "La Germanidad", festejó a su Santo Patrono con diversos actos cívico-religiosos, los cuales se vieron muy concurridos gracias a su perfecta organización e interesante programa.

* Según las innovaciones de la liturgia, han sido efectuadas algunas reformas en la Capilla del "Rosario". Ha sido dotada de unos nuevos bancos, suprimidos los altares laterales mejorada la instalación eléctrica y llevados a cabo distintos trabajos de albañilería.

* En la Sala de Arte de la Caja de Pensiones el joven artista pintor Fernando Tárrega, nos presentó una exposición de sus mejores obras, principalmente compuesta de bodegones y paisajes.

* La Sociedad Colombófila Felanigense realizó una suelta desde Ibiza, en la que tomaron parte más de 150 ejemplares de nuestra ciudad, llegando casi la totalidad de las mismas a sus respectivos palomares.

* En los locales de la Delegación Local de Sindicatos, y bajo la dirección del monitor del P.P.O. D. Alejandro Jiménez, tuvo lugar la clausura de un curso en la especialidad de Instalador Electricista Doméstico, en la que tomaron parte ocho alumnos, cuya totalidad fue aprobada con éxito al citado curso.

FORNALUTX

* Joves i atletes amb el Senyor rector a davant feren una excursió a peu a Lluc. Arribaren morts i cansats. En plena boscuria llucana el senyor rector celebrà una missa de caràcter familiar. Això passà el 1 de març darrer.

* El passat dia de Sant Josep morí a l'Hospital Provincial de Palma Antoni Mayol Mayol (a) Penya. La vida i la societat de consum foren dures amb ell. Encara que subdit espanyol havia nascut a França, on els seus pares tenien un negoci de fruits. Durant la darrera guerra mundial feu alguns serveis per la Resistència francesa i fou empresonat vuit mesos pels nazis. Bon repòs tenguí la seva ànima i rebí el seus familiars el nostre condol.

* Per les festes de Setmana Santa i de Pasqua unes atletes del moviment acamparen al nostre poble. Participaren a tots els actes ací celebrats.

* Organitzada per les escoltes, el Dijous Sant a vespre es feu una enquesta sobre l'amor universal. El tema era interessant encara que personalista ja que mai podrà estimar qui ha rebut menyspreus i insults. Mostrarem més esperit de participació al col·loqui els vells que els joves excepte alguna excepció honrosa.

Jaures

IBIZA

* Después de 32 años al frente de la Alcaldía de nuestra hermana isla de Formentera, ha cesado a petición propia en el cargo D. Antonio Serra Torres, el cual estaba considerado como el decano de los Alcaldes españoles, habiéndole sucedido en dicho cargo, su propio hijo D. Antonio Serra Colomar.

Deseamos un merecido descanso y largos años de vida al Alcalde saliente, así como pleno acierto y pleno éxito en sus funciones al entrante.

* En presencia del Delegado del Gobierno tomó posesión de la Alcaldía de San Juan, D. José Planells Puig, que sucede en el cargo a D. Jaime Marí Roig, quien ha desempeñado dicha Alcaldía durante más de 28 años.

Reciban ambos nuestra sincera enhorabuena.

* El Ayuntamiento de San Antonio Abad, ha adquirido 15 mil metros cuadrados de terreno, en la carretera de Santa Inés, en el cual será construido un modernísimo Campo de Deportes.

* D. Alfonso Oya Simó juró el cargo y tomó posesión de la Alcaldía de San Antonio, en acto presidido por el Delegado del Gobierno de Ibiza y Formentera, D. Miguel Aleñar, que viene a sustituir en dicho cargo a D. Mariano Ribas Sala, quien cesa en sus funciones a petición propia.

* En el Salón de Actos del Instituto "Santa María de Ibiza" y bajo la presidencia del Vicepresidente del Fomento del Turismo, D. Abel Matutes Juan, dicha entidad celebró una Asamblea General, en la que se trataron varios importantes y vitales asuntos para el desarrollo cultural y económico de nuestra isla.

* El lunes 13 del actual, fue bendecido el "DC-9" de Iberia, que lleva el nombre de "Ciudad de Ibiza".

* Tomó posesión de su cargo el nuevo Alcalde de San Juan, D. José Planells Roig, a quien desde estas columnas hacemos llegar nuestra enhorabuena.

* Estuvo en Ibiza el Presidente de la Asamblea Suprema de la Cruz Roja Española, D. Francisco Queipo Llano, Conde de Toreno, acompañado de altas y distinguidas personalidades de tan benéfica Institución.

* En San Miguel, fue celebrada la Jornada de la Juventud Ibicenca. Fue una jornada llena de amistad, cordialidad, y simpatía.

* La villa de San Antonio aprobó su presupuesto para el año en curso de doce millones de pesetas.

* Del 1 de abril al 31 de octubre, Iberia realizará 4.006 vuelos regulares con nuestra isla, la cual quedará comunicada, vía Iberia, con París, Londres, Bruselas, Frankfurt, Madrid, Barcelona, Palma, Valencia y Alicante.

* Recientemente, se procedió a la bendición de la nueva ambulancia de la Asamblea Insular de Ibiza de la Cruz Roja Española.

* En el Ayuntamiento y bajo la presidencia de nuestro Alcalde, don Juan Verdura, tuvo lugar la entrega de diplomas del Ministerio de Comercio a los Comerciantes Minoristas de la Alimentación que siguieron el curso dado, a principios del año en curso, por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Mallorca e Ibiza.

* En la Universidad de Alcalá de Henares, en presencia del Ministro de Educación y Ciencia, fue investido doctor por la Universidad de Madrid, nuestro distinguido paisano, D. Bartolomé Marí Marí, Académico de la Real Academia de Farmacia de Barcelona y de la Academia de Doctores del Distrito Universitario de dicha ciudad. Enhorabuena.

* Por el Ministerio de Justicia, ha sido concedida la Cruz de Honor de San Raimundo de Peñafort al conocido ibicenca, D. Evelio Verdura Tuells, Catedrático de Derecho Mercantil y Rector del Colegio Mayor San Clemente de Bolonia.

Reciba el Sr. Verdura Tuells nuestra sincera felicitación.

Río de Iza.

PRODUITS D'ESPAGNE

**RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS**

**XERES
MANZANILLA
Importation directe
Bouteilles Fantaisies, Bombonettes,
Taureaux.**

et tous les vins fins étrangers et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchvelin - Lyon (7) — 69
Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

INCA

* Ha sido nombrado Asesor Jurídico de las Secciones Sociales de nuestra ciudad, D. Jerónimo Riera Borrás, natural de Inca.

Reciba el Sr. Riera nuestra enhorabuena.

* Regresó a Mallorca, de la F.I.C.I.A. de Elda, la representación balear compuesta de 30 expositores de la provincia, de los cuales 18 eran de Inca.

Como es sabido, la Feria Internacional del Calzado e Industrias Afines que anualmente se celebra en Elda, es una de las más importantes que de este ramo tienen lugar en Europa.

* Continúan a buen ritmo las obras de asfaltado de las calles comprendidas en la actual reforma municipal. Benefician en estos momentos de tan apreciable y necesaria mejora las de la zona norte de la ciudad, que se agrupan en torno a la secular y concurrida de San Bartolomé.

* Ante el incesante aumento de tráfico en Inca, nuestro Ayuntamiento se ha visto obligado a crear una obligada ordenación en el tráfico rodado por el interior de la ciudad. Las calles que confluyen en su mayoría a la Plaza de España y General Franco, son las que más han conocido tan necesaria reglamentación.

* Inca celebró con solemnidad los actos tradicionales de Domingo de Ramos. En todos nuestros templos fueron celebradas solemnes misas a la que asistieron Autoridades y elevado número de devotos, así como la bendición de ramos y palmas.

* Nuestra ciudad conmemoró con fervor y solemnidad, como lo hace todos los años, los días de Pasión de Nuestro Señor Jesucristo. En todos los templos, con numerosísima asistencia de fieles, se celebraron los actos propios de Semana Santa y las procesiones, en el mayor respeto, silencio y fervor cristiano, recorrieron las principales calles y plazas de esta localidad, ante una incalculable cantidad de asistentes, entre los cuales buen número de extranjeros.

* Numerosísima fué la colonia in-quense que, debido a sus destinos u obligaciones, distintas, viven fuera de su querida ciudad natal, y que con motivo de las Fiestas de Pascua, vinieron para pasar con sus familias tan señaladas fiestas.

LA PUEBLA

* Nuestra pujante entidad "La Peña Artística" organizará en La Puebla una interesante velada de boxeo, espectáculo que no ha tenido lugar en nuestra villa desde muchos años atrás.

* Para el Rally Automovilístico de Mallorca que se celebró la noche del 21-22 del pasado mes de marzo, fue

instalado en nuestra villa un puesto de control de paso.

* Después de la poda a "cero" de sus árboles, nuestra Plaza Mayor ha estrenado su flamante y modernísima iluminación.

LLUBI

* Las últimas heladas han destruido por completo la cosecha de almendras en casi todo nuestro término municipal. Solo se han salvado los almendros situados sobre las lomas. Otra vez los ingresos del campesino se verán notablemente mermados.

* Por estos días se están llevando a cabo las obras para la terminación asfáltica del camino de la Estación. Nunca tarda quien llega.

* También se han podado, de una manera implacable; todos los plataneros de nuestra villa: los de las dos Plazas y los de la Avenida.

Esperamos que el próximo año, vuelvan a embellecer estos tan céntricos lugares.

* Nuestro coro parroquial alcanzó un resonante éxito al dar un recital en el Centro de Cultura de Muro con motivo de su Cincuentenario.

Nuestra enhorabuena y ¡adelante!

* También en el Centro Parroquial se han dado una serie de charlas para matrimonios y para la juventud, viéndose muy concurridas.

* Defunciones: Se durmieron en el Señor: Catalina Capó Vila (Moreve); Juan Perelló Gelabert (Comara).— Descansen en paz.

Nin.

LLUCHMAYOR

* En la Estación Naval de Sóller, por el Jefe de la misma, fue impuesta la Cruz del Mérito Naval de Primera Clase a Sor Magdalena Morro Far, que hace años estuvo destinada al Convento de las Hermanas de la Caridad de nuestra villa. Reciba Sor Magdalena nuestra sincera felicitación, por tan alta y merecida distinción.

* Al objeto de realizar una serie de importantes gestiones relacionadas con la vida y obras de esta ciudad, realizó un viaje "éclair" a Madrid, nuestro Alcalde D. Andrés Martín Burguera.

* En el salón de actos del Grupo Escolar, bajo la presidencia del Inspector Provincial de Primera Enseñanza de esta zona, D. Bartolomé Rotger Amengual y con asistencia de los señores maestros de ambos sexos de la misma tuvo lugar una interesante reunión del Centro de Colaboración Pedagógica, correspondiente al segundo trimestre del curso escolar.

* El presupuesto municipal de nuestra ciudad para el año en curso, se eleva a 17 millones de pesetas, de los

cuales siete son destinados a los pagos de empleados municipales y los restantes serán invertidos en obras y mejoras.

* Nos honró de su visita la Duquesa del Infantado. En la Casa Consistorial se reunió con un grupo de damas para la Campaña del Rastrillo.

* Nuestra Corporación Municipal ha aprobado el Presupuesto Extraordinario para el asfaltado del Camino al Cabo Blanco.

* El Club Náutico de El Arenal, acaba de adquirir una máquina para levantar embarcaciones. Importada de U.S.A., es única en España y ha sido pagada en gran parte por la Delegación Nacional de Deportes.

* El martes 31 del pasado mes, tuvo lugar en el Santuario de Nuestra Señora de Gracia la tradicional Romería, a la que se dio cita la mayor parte de los lluchmayorenses y buena cantidad de habitantes de los pueblos vecinos.

El magnífico tiempo primaveral reinante ayudó a que esta tan popular y conocida fiesta de todos los mallorquines resultara un verdadero

* Con la acostumbrada solemnidad y fervor cristiano, celebró nuestra ciudad los tradicionales actos litúrgicos de Domingo de Ramos, Semana Santa y fiestas de Pascua, viéndose todos los actos celebrados en nuestros templos muy animados, así como muy concurridas las procesiones que, como en años anteriores, desfilaron, en e l más absoluto silencio, respeto y devoción por las principales calles de la ciudad.

* A la salida de la carretera que conduce de Lluchmayor a Porreras, murieron D. Juan Vidal Fullana, de 25 años de edad, natural de Campos y vecino de esta ciudad y D. Juan Mar: Ribas, soltero, natural de Ibiza y también vecino de Lluchmayor. El accidente sobrevino, al parecer, al hacer explosión unos cartuchos de dinamita que llevaban en el camión que viajaban los dos hombres, saltando ambos por los aires con la

cabina del vehículo, quedando esta completamente destrozada y quedando completamente mutilados los cuerpos de los dos ocupantes del camión.

MANACOR

* Por la Superioridad, la Asociación de Vecinos de S'Illet, Cala Moreia, ha sido autorizada a proceder al relleno parcial del cauce del Torrente de Ca'n Amer. Las obras se realizarán de acuerdo con las instrucciones del Servicio Hidráulico de Baleares de la Dirección General de Obras Hidráulicas del Ministerio de Obras Públicas.

* Según el Plan General de Ordenación Urbana de Porto-Cristo, está prevista la construcción de un nuevo puente, que como prolongación de la calle de San Luis, una el casco viejo de nuestra colonia veraniega con la parte de allá de la carretera a las cuevas del Drac.

* Ha sido adquirida, una segunda bomba de oxígeno para nuestra Clínica Municipal.

* Superó las cien mil pesetas el sugestivo programa de carreras que la Sociedad de Carreras al Trote de nuestra ciudad organizó a beneficio de los Subnormales de la isla. En el hipódromo manacoreense se habían congregado más de 5.000 personas, y los actos fueron presididos por todas las Primeras Autoridades provinciales.

* Gracias al popular programa televisivo "Club Mediodía", nuestro Asilo de Ancianos, se ha visto enriquecido con un magnífico televisor, así como un voluminoso lote de alimentos, productos de limpieza y prendas de abrigo. En nombre de toda la ciudad, gracias a T.V.E. y a los organizadores y presentadores del programa.

* En el Salón de Actos del Ayuntamiento, se reunió el pleno del Patronato Cultural de Manacor, con el fin de estudiar la creación de un Patronato Cultural.

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

JIJONA, ALICANTE, MAZAPANES, TOLEDOS, ETC.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos
Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

MARIA DE LA SALUD

* Con motivo de la inauguración oficial del Campo Municipal de Deportes de "Sa Font", nuestro pueblo vivió una jornada inolvidable. Al acto asistieron nuestras primeras autoridades y casi el pueblo entero, principalmente los aficionados al deporte. No faltaron los cohetes y la "Banda de Peques" de Santa Margarita dio un paseo por las calles del pueblo, poniendo mucha animación así como una nota de alegría en toda la villa.

Por la tarde el flamante campo fue bendecido por el Párroco, Rvdo. Sr. Estades, y seguidamente tuvo lugar el primer partido que se disputó entre el R. Pollensa y el R. C. Mariense, cuyo resultado del mismo fue 1-3 a favor del equipo visitante.

MURO

* La "Sociedad Fomento de Cultura Murense", celebró recientemente con entusiasmo y esplendor el XLV Aniversario de su fundación. Los primeros actos y funciones tuvieron un significado religioso, con la celebración de una solemne misa a la que asistieron nuestras primeras autoridades, Junta Directiva de la misma y gran número de fieles. A la salida del templo, como ya lo había hecho a la entrada, la Banda de Trompetas "Los Benjamines", bajo la dirección de D. Jaime Poquet, acompañó a la comitiva. Durante la celebración de la misa, el Coro Parroquial de Llubí interpretó varias de las mejores obras de su repertorio. Más tarde, en el local social completo de socios, tuvo lugar el acto de la imposición por el ex-Presidente más antiguo, D. Juan Mulet, del escudo de oro número 1 de la veterana entidad, D. Jaime Segura Miró, siguiendo los festejos con distintos actos, y, al día siguiente, entre otros, tuvo lugar en un lujoso hotel de la bahía, una comida de compañerismo en la que se reunieron más de sesenta matrimonios de todas las edades, y en la que ocuparon puestos preferentes en la mesa presidencial, D. Gabriel Server, Párroco de esta villa; Arcipreste de Alcudia, el Alcalde D. Jaime Vanrell y señora; D. Juan Mulet y señora; D. Jaime Segura y señora, así como varios ex-Presidentes acompañados de sus respectivas esposas.

* Tras haber sido inutilizada la primera estación de servicio que fue instalada hace unos treinta años en la Plaza de San Martín, fue sacado el depósito de la misma, en bastante buen estado, a pesar de su larga estancia bajo la tierra.

* Hace poco, se hicieron cargo de la dirección del "Cine Maravillas", los señores Ferrer, Quetglas y Calei. Deseamos pleno acierto y prosperidad en su cometido.

POLLENSA

* Ha tomado posesión de la plaza de médico titular del segundo distrito de esta localidad, el Dr. D. Miguel Capó Verd. Al darles nuestra bienvenida, le deseamos muchos éxitos en su nuevo y delicado destino.

* En el Club Pollensa, se celebraron con nutrida asistencia de jóvenes de ambos sexos unas charlas prematrimoniales, por los Rvds. D. Guillermo Payeras, D. Gabriel Rosiñol y D. Alberto Casanovas y el Dr. Castresamas.

* En el Salón de Actos del Ayuntamiento, tuvo lugar el acto de clasificación provisional de los mozos pertenecientes al reemplazo de 1970.

* Uno de los cuatro "Dornier" de la Base Aérea de nuestro Puerto (únicos en el mundo) emprendió recientemente su último vuelo, con destino al "Museo de Aeronáutica y Astronáutica". Estos aparatos, almanes, fueron consruídos en 1939 "Jubilados" y pasados ya a la historia, esto no impide que dejarán un popular e imborrable recuerdo en el corazón de los mallorquines.

* Constituyó un verdadero éxito, el recital que María del Mar Bonet nos ofreció en el Club Pollensa, ante una sala abarrotada de admiradores.

* El Domingo de Ramos se celebró en nuestro templo parroquial con las solemnes y acostumbradas bendiciones de ramos y palmas, con asistencia de nuestras Autoridades y un elevadísimo número de fieles.

* También como en años anteriores, fueron celebrados los actos propios de Semana Santa, con sus procesiones y otras funciones litúrgicas.

* Y, no pasaremos esta crónica sin mencionar lo animadas y el feliz ambiente en que se desarrollaron, como es costumbre todos los años, las primaverales fiestas de Pascua de Resurrección, durante las cuales se vio muy animada nuestra villa.

* La Caja Postal de Ahorros, ha sido autorizada a adquirir por gestión directa un solar en Puerto de Pollensa, propiedad de D. Antonio Domech Coll, de quinientos cincuenta y un metros cuadrados, sito en la calle General Sanjurjo, por un valor de 2.200.000 pesetas, en el que será construido un edificio para la instalación de los servicios propios de la citada Entidad y de Correos y Telecomunicación.

* En el Salón de Actos de nuestra Casa Consistorial, y bajo la presidencia del Sr. Inspector de Enseñanza Primaria, D. Gabriel Salom Calafat, se celebró el segundo Centro de Colaboración Pedagógica correspondiente al año en curso, al que asistieron los Maestros del Ministerio Nacional y Privado de Campaná, Búger, Pollensa y Puerto.

* En la Galería Durán, de Madrid, se subastó una obra del artista Hijo Adoptivo de Pollensa, H. Anglada Camarasa, por la cantidad de 500 r. pesetas. Este magnífico cuadro, de 1,10 por 1,43, lleva por título "Danza Gitana".

Porreras

* Por una brigada de mejoras de caminos y carreteras, se procedió al arreglo y explanación del camino que une la carretera de Montesión con la de Porreras a Campos del Puerto, lo cual permitirá unir las canteiras existentes cerca del hermoso Santuario y "Son Amat", por el pie de dicho monte.

* Han dado comienzo las obras de construcción de una casa cuartel para la Guardia Civil, junto al solar destinado a la Escuela Graduada, cuya construcción esperamos desde el año 1933.

* Han aprobado sus estudios y exámenes en Roma, obteniendo la Licenciatura en Filosofía, el Rdo. D. Bartolomé Socías Pol, vicario de nuestra parroquia y D. Sebastián Meliá Mora.

Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

* Porreras posee un vehículo por cada 42 habitantes.

SAN JUAN

* Nuestra villa celebró el domingo 8 del pasado mes de marzo la tradicional romería del "Pa i Peix", en conmemoración de la multiplicación de los panes y peces a que alude el Evangelio de esta dominica IV de Cuaresma. En esta romería que se vió extremadamente animada por gente de todas las edades y a la que

asistió elevado número de personas de los pueblos vecinos y de la isla en general, los sanjuanenses recordaron el hallazgo de la venerada Imagen de la Virgen de Consolación por un pastorcito del predio de Solanda, allá por los principios del siglo XV.

En el Oratorio de Consolación fué celebrada una solemne misa con sermón a cargo del Rdo. P. Rafael Gínnard T.O.R. hijo de San Juan, y más tarde, en la esplanada del Santuario, la Banda de Música de Montuiri, amenizó esta ya tan tradicional romería, mientras que los numerosos asistentes, después de venerar la imagen de la Virgen de Consolación, contemplaron las obras del Convento que albergarán una vez estas terminadas, los Hermanos Fsores de la Misericordia.

* En la Delegación Sindical de esta villa, en una reciente reunión, quedó constituida la Agrupación Sindical de Veteranos y Accidentados de Trabajo asociación de carácter voluntario, cuyo objeto es mantener una auténtica solidaridad entre todos los veteranos del trabajo, apoyándose en las mismas aspiraciones y tener por objeto la elevación cultural, económica, social y moral de todos los productores que han terminado su vida activa laboral.

* Al igual que todos los años, con verdadero fervor cristiano, se desarrollaron en San Juan, los actos litúrgicos de Semana Santa.

* Transcurrieron con toda felicidad las fiestas de Pascua, durante las cuales tuvimos el placer de saludar a numerosos sanjuanenses residentes fuera de nuestra villa y que habían venido a pasar tan señaladas fiestas con sus familiares y al mismo tiempo comer las succulentas y famosas empanadas que las amas de casa de San Juan saben tan bien elaborar.

SAN LORENZO

* El Hotel Playa Mar de S'Illet, en el que podía observarse una peligrosa grieta debido a su deficiente construcción, hizo necesaria su demolición. Fue derribado con 25 kilos de dinamita, cuya preparación se prolongó unas dos horas y media, mientras que la operación de derrumbe duró dos escasos minutos. Es esta la primera catástrofe de esta índole registrada en la historia hotelera de nuestra isla.

* La Jefatura Provincial de Tráfico, lleva actualmente a cabo en toda Mallorca "La Campaña de Seguridad del Peatón, y por numerosas calles de esta población, se pueden ver unos letreros que rezan: MIRAR, DESPUES CRUZAR.

* D. Onofre Vaquer Jaume, vecino de esta villa, es propietario de un cabra que tiene cuatro pechos. P ejemplar totalmente desconocido hasta ahora en nuestra región.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE
Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)
Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

SANTA MARIA DEL CAMÍ

* Nuestra Corporación Municipal ha adquirido cerca de dos cuarteradas de terrenos, en los que tiene previsto la construcción de un Campo Municipal de Deportes, los cuales están ubicados en las cercanías de la Escuela Nacional Graduada, y contará piscina, pistas de baloncesto, balonmano, tenis, patinaje, atletismo, etc.

Esperamos ver en breve realizado este sueño tan anhelado y necesario para nuestra juventud.

* Bajo la presidencia de D. Bartolomé Rotger, Inspector de la tercera zona, se reunieron en la Escuela Graduada Mixta de esta villa totalidad de los Maestros Nacionales de Consell, Marratxi, Santa Eugenia y Santa María del Camí. Fueron formadas cuatro comisiones que, conforme lo programado, procedieron a formar la ficha psicopedagógica, para ulterior redacción de la definitiva que debe regir en las escuelas, y finalmente se procedió a la elección de la nueva Junta Directiva, quedando formada de la siguiente forma: Presidente, D. Andrés Bestard; Secretario, D. Salvador Alemany; Tesorero, D. José Hernales; Vocales, D.^a Rosa Vidal; D. Santiago Aparicio; D. Andrés Bestard y D. Matias Mesquida.

* Con la tradicional solemnidad y fervor cristiano, se celebraron en esta villa, las tradicionales y piadosos actos de Semana Santa, viéndose todas las procesiones, funciones religiosas sumamente concurridos y animadas.

* Resultaron también animadísimas las fiestas de Pascua de Resurrección, siendo numerosísimo los santamarienses que residen fuera de su pueblo natal, que vinieron a pasar tan memorable fiesta con sus familiares.

* Los días 6 y 7 del actual, visitó nuestra población el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara, siendo recibido por las autoridades civiles, eclesiásticas, y el pueblo en general.

SANTANYI

* Desde hace algún tiempo, el "Cine Velar" es explotado por una firma de Palma, que en días festivos,

ha implantado el sistema de sesión continua.

* Se procedió en la Casa Consistorial, a la vacunación de los niños, contra difteria, tos ferina, tétanos, etc.

* En la calle de Sebastián Vila, ha sido inaugurado el "Bar Pons", dotado de modernas instalaciones y comodidades. Deseamos a sus propietarios, éxito en este su nuevo negocio.

* En sesión celebrada por el Consejo de Administración del Banco de Crédito Balear, fue nombrado Presidente, nuestro muy estimado amigo, don Miguel Nigorra Oliver, al que enviamos la más efusiva felicitación.

* En el Teatro Principal, actuó con gran éxito, el glosador Calafat, compitiendo con dos rivales de categoría.

* Nos consta que se vienen pavimentando diversos caminos vecinales de la localidad. Mejoras que han sido muy bien acogidas.

* Del 28 de febrero pasado hacia el 6 del corriente se han venido celebrando las eliminatorias regionales de tenis de mesa para la promoción al ascenso a la 2ª División Nacional.

Ha tomado parte en dicha competición el equipo de la SDC Santanyí formado por los jugadores locales Barceló, Ferrer y Serra.

Los encuentros todos muy disputados se han jugado a doble vuelta en los locales de los respectivos Clubs, y al final han logrado clasificarse los santanyinenses, venciendo al S. Felipe por 4-1, Avante 4-1 y Avante 3-2, por lo que les espera el pasaje para Alicante en donde se celebrarán los encuentros para el ascenso.

Animo muchachos. La afición está con vosotros.

* El pasado día 18 de febrero se efectuó la suelta desde Ibiza que con sus 155 kms. constituye ya una prueba importante, sobre todo con vistas a los concursos de gran fondo.

En la clasificación general, los primeros puestos se diferenciaban por segundos, prueba de la gran calidad y preparación de los ejemplares de nuestros colomófilos, alcanzándose la velocidad de 1.195 metros por segundo.

Se clasificó en 1.ª posición don Pedro Maimó Maimó seguido por D. Lorenzo Escalas Barceló y don Simón Escalas Vicens. A todos ellos nuestra enhorabuena.

El día 8 del corriente se habrá realizado la segunda suelta desde Ibiza.

Perico

S'ARRACO

* Desde Burdeos nos llega la noticia del fallecimiento el 19 de Febrero de Doña Magdalena Pujol (de Son Tío) viuda de D. Pedro J. Esteva (Rich) a la edad de 73 años E.P.D. a todos sus familiares expresamos nuestro pésame.

* Procedente de Pertuis ha llegado con motivo del fallecimiento de su padre D. Juan Palmer (Vileta) acompañado de su esposa doña Margarita Esteva (Perejeroni).

* Ha fallecido a la edad de 54 años D. Bartolomé Alemany (Torretes), al funeral y exequias asistió mucha concurrencia. Reciba su esposa Doña Ana Palmer (Felipe) e hijos, madre, hermanos y demás familia nuestro mas sentido pésame.

* A las dos de la tarde en la casa de Doña Esperanza Ripoll (de Ca'n Seguína) en la calle Porvenir se declaró un incendio. Al darse cuenta unos albañiles que iban al trabajo de las proporciones que tomaba el fuego, acudieron consiguiendo sofocarlo al poco tiempo.

* S'Arracó sin Alcalde. — En las últimos acuerdos del pleno municipal fue suprimido el alcalde de la zona S'Arracó - San Telmo D. Guillermo Vich, y a cambio sea nombrado un delegado en la persona de D. Bartolomé Bosch.

* En el último Campeonato de Petanca celebrado en Andraitx resultó vencedor la tripleta arraconense formada por Gabriel Pujol, Guillermo Flexas y Gabriel Palmer (Vileta). Nos alegramos mucho de este éxito y felicitamos cordialmente al Club de Petanca con nuestros deseos que sigan cosechando muchos triunfos.

* También han sido ensanchadas las pistas de Petanca, lo cual les ha dado resultado ya que han quedado en mejores condiciones.

* El Tele Club ha reanudado su temporada de excursiones puesto que el tiempo ya lo permite.

* Con motivo de la Cuaresma se han celebrado unas conferencias en nuestra Iglesia Parroquial.

* Procedente de Francia llegó el Sr. Terrades con sus hijos, Bienvenidos.

Del mismo país llegó D.^a Magdalena Terrades. Le damos nuestra bienvenida.

* Para pasar las vacaciones de Pascua llegó Marcos Bauzá, Felices vacaciones.

* También llegó para las vacaciones Francisco Pujol Quiñones, Bienvenido.

* La Asociación de Vecinos (San Telmo) convocó una reunión en la cual se trataron diversos temas.

* Las obras de la Iglesia se daran pronto por concluidas. Ha sido una obra del pueblo llevada a cabo con éxito y nos podemos alegrar ya que el aspecto de los alrededores de la misma han quedado preciosos.

* Como cada año se celebró la bendición y la consabida procesión de Ramos.

* Día 15 de corriente fue inaugurada por sus nuevos dueños la Península Punt Blanc. Les deseamos mucha suerte.

* Es Pancaritat. Como cada año se celebró en San Telmo la típica romería del "Pancaritat".

Con un magnífico sol y muchísima gente se inició este día que tantos años viene ya celebrándose en San Telmo.

A las 10 se celebró la misa con sermón del día. Acto seguido se iniciaron los boleros en la era de la Torre animados por las gaitas.

Por la tarde hubo carrera, suelta de patos y bailes regionales en la era de Perchota.

Aunque no sucedió el desastre de hace dos años al volcarse la barca, fue un día de caídas llegamos a contar diez caídas unas más desastrosas otras menos pero al fin todo caídas y por la noche al baile celebrado en la escuela parecía que muchos venían de la guerra, cojos, narices hinchadas, golpeados y los más sin alegría.

El baile celebrado por la noche resultó bastante aburrido ya que la gente brillaba por su ausencia y la orquesta era más para gente mayor que no para nosotros. En fin de todas maneras el día en conjunto resultó, bien y sobre todo que el tiempo nos acompañó.

* Como cada año se celebraron las procesiones de Semana Santa, las cuales fueron bastante concurridas al igual que todos los actos celebrados con motivo de estas fiestas de Pascua.

* Para pasar las vacaciones llegaron procedente de Barcelona la familia Matas. Bienvenidos.

* Después de la misa el día de Pascua nuestro Rector D. Gaspar Aguiló ofreció una copa a todas las personas que pasamos a felicitarle las Pascuas en el Salón.

* Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro buen amigo José Prats (Borrás). El cual vino a pasar unas vacaciones se las deseamos muy felices.

Dolores

LE TOURISME FRANÇAIS

L'ETE AUX BALEARES - DEPARTS TOUS LES QUINZE JOURS à partir de JUIN:

15 et 29 JUIN

13 et 27 JUILLET

10 et 24 AOUT

7 et 21 SEPTIEMBRE

PRIX: A PARTIR DE 695 Frs.

Se renseigner dans nos bureaux: 104, rue Paul Doumer, le Havre 76 Conditions spéciales aux Cadets de Majorque, sur présentation de leur Carte de Membre Actif (à jour de la Cotisation 1969)

SELVA

* En los bajos de un moderno edificio sito en la calle Hermanas Sastre Font, en presencia de nuestras Autoridades y numeroso público, fue inaugurada y bendecida en nuestra villa la nueva sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

Actuó como representante del Sr. Delegado General en Baleares de dicha entidad, el Delegado de la Sucursal de Inca, D. Miguel Ibáñez Matamoros, quien dirigió unas palabras a los allí reunidos.

SINEU

* El viejo "Prebeboné" al que se le suponen más de 150 años de existencia y que tanto embellece nuestra plazoleta de Santa Catalina Thomas, se cayó (probablemente debido a la gran humedad de este invierno y al gran viento reinante), derrumbando de paso la figura del León de San Marcos, bella obra fundida en cobre y con su peso superior a las dos toneladas, que tanto carácter y belleza da al monumento sito en las escalinatas de la citada plazoleta.

Unas semanas después, fue nuevamente colocado a su sitio de costumbre por lo que fue necesaria la ayuda de una potente grúa.

SOLLER

* La propietaria de la pastisseries del carrer de la lluna "La Confianza" més coneguda per Ca'n Xim Tambora, Esperança Morrás Mayol va sofrir un mortal accident de cotxe a Alfabia. De resultes d'ell va morir. Reposi en pau la seva anima.

* Ens ha estat comunicat que el mes de maig comencaran les obres de la nova central automàtica de Telefons. Si les coses van bé el servei s'estrenarà pel maig de l'any que ve i es podrà telefonar directament amb la península.

* Per la fira si no hi ha res de nou, el grup escènic del Tele-club de Sineu representarà, a la plaça major de la nostra ciutat, dues peces comiques mallorquines. "El tio Pep se'n va a Muro" i "Ai Cuaquin qui hi va de prim".

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

* El destructor de la marina de guerra espanyola "Almirante Miranda" que per espai de més de trenta anys ha estat destinat a la Base Naval del Port de Sóller salpar definitivament cap a Cartagena, el passat 1.º de març. Aquest barco nascut a Cartagena, on l'han desfogat, l'any 1931 feu la guerra civil amb els republicans i participà en l'enfoscament del creuer nacionalista "Balears". Acabada la guerra fugí d'Espanya i es refugià a Bizerte on, l'any següent, el govern francès presidit pel mariscal Petain el tornava al govern del General Franco.

* Els alumnes del Col·legi dels Sagrats Cors Andreu Pons Frau i Joan Oliver Ripoll han rebut meritòria distinció per unes narracions seves enviades a uns concurs.

* Han passat les festes de Semana Santa i de Pasqua. D'aquest gran folklore vos ne parlaré el mes que ve.

* L'equip de pastoral de l'arxiprestat de Sóller ha començat a respondre a les cartes del bús parroquial.

* La propietària del local on s'allotja el "Circulo Sollerense" amenaça una vegada més aquesta darrera entitat de desahuci.

* L'equip sacerdotal de pastoral de Sóller es constituí el mes de maig de 1969 després d'uns exercicis a S'Olivar des Fenás que dirigí el Sr. Vicari General D. Guillem Fiol. Té com a president o moderador (aquest és el títol oficial) al vicari de la parroquia de St. Bartomeu Rd. D. Joan Lladó i el secretari és el rector de Fornalutx, Rd. D. Agusti Serra.

Jaurés.

SON SERVERA

* Aun que "au relantit", ha començat la temporada turística del present any, per lo que a nostra zona se refereix. Esperamos y deseamos que la temporada sea buena y fructífera para todos en general.

* Seria muy necesaria y seria muy bien acogida entre los aficionados al deporte, la instalación de un bar en nuestro Campo Municipal de Deportes.

AL CERRAR ESTA EDICION

PALMA

* Con motivo de asistir al bautismo de su recién nacido nieto Jefre, hijo de Mr. y Mrs. Jefre Hallowell, que tendrá lugar en la pila bautismal de la Capilla Española de Filadelfia (U.S.A.) por el Padre Gabriel Real, de Binisalem, salieron para dicha ciudad norteamericana nuestros buenos amigos D. Juan Balaguer Valent (d'es Carté), su distinguida esposa doña Maria Ruiz de Balaguer su hija Antonia.

Les deseamos un feliz viaje, al mismo tiempo que enviamos nuestra sincera enhorabuena a los dichosos papás, que hacemos extensiva a sus abuelos y familiares y muy particularmente a su madrina señorita Antonia.

ANDRAITX

* Han salido para Norteamérica donde pasarán una temporada con sus hijos el Cadet D. Pedro-Antonio Mandilego y su distinguida esposa.

Les deseamos un feliz viaje y una grata estancia entre los suyos y un pronto retorno.

¿Superstición?

a) Me consta que en una Parroquia rural de Mallorca se suprimió hogaño el Sal-pas, o sea, la costumbre de bendecir las casas. No me meto en tal supresión. Pero sí en la razón que dió a sus feligreses el joven rector: "Si voleu ésser beneïts, assistiu a la funció del dissabte de Pasqua, a la nit, perquè just se poden beneïr les persones, no els llocs". Tal razón es equivocada, pues la Iglesia ha practicado siempre, y seguirá practicando, la ceremonia de bendecir personas, animales, casas y otros lugares, cosas y empresas, etc. De mi afirmación no es capaz a desmentirme nadie.

b) También voló, como el viento, la respuesta que dieron otros dos encargados de Parroquia a personas piadosas que, el 3 de febrero, acudieron, según costumbre anual, a recibir "oli de Sant Blai" y la bendición sobre materias alimenticias: "S'oli va molt car", dijo uno; y el otro: "Si es coll vos fa mal, anau an es metge". ¡Vaya finura! ¿Qué razón les asistía a estos tales para su negativa, Probablemente la misma que encontramos expresadamente en una Crónica pueblerina, de la cual entresaco lo siguiente en francés: c/ "Cette année, pour le Saint Blaise, on a omis la supertisiense coutume de mettre de l'huile sur la gorge et de bénir les aliments. Monsieur le Curé a rappelé, a ses ouailles, que les temps avaient changés et que pendant trop longtemps l'Eglise Catholique avait été le refuge de beaucoup de sottises". ¡Mentira!

Yo, al cronista y a su párroco, les aconsejo miren en el Diccionario de la Real Academia Española el verdadero significado del vocablo "supersticioso", y, después, si encaja con dicho significado el sentido, siempre en forma deprecatoria, de las diversas bendiciones contenidas en El Ritual diocesano.

Si éstos y aquéllos lo examinan bien, tendrán que reconocer, sino su mala voluntad, al menos su ignorancia. Y ya se sabe que la ignorancia es atrevida.

B. Guasp, Pr.

BAR RESTAURANTE
PUNT BLANCH
San Telmo - Mallorca

Roella

Del carro, quan garbejava,
un bri sec desgué fregar
antany per l'esquenadà
i una llavor hi colgava.

No la robà cap aucell.
L'hivern, que amb ses pluges passa,
l'assaonà en l'argamassa
al bell caire del portell.

Quan flor vermella ni blanca
no es mostra pel verd sembrat,
ja una bajoca ha esclatat
dalt la paret de la tanca.

Ah, grellà l'humil llavor!
i ara la mota esbadella
garriga flor de roella
d'una encesa vermellor.

Contra fredors i gelades
n'és un triomf primerenc,
airós anunci abrilenc
entre xeixes i civades...

B. Guasp, Pr.

La buena hermana

A Sor M.^a de los Desamparados

Sabía que unos ángeles alados surcan por los espacios siderales a fin de mitigar los muchos males que tiene nuestro mundo deparados.

Supe también de gestos aislados, con la bondad rodeada de puñales, saliendo airosa en luchas desiguales con ansia de borrar nuestros pecados.

Lo que no conocí hasta ayer mismo en que estaba inmerso en un abismo fué un ángel tutelar y verdadero:

esencia del deber firme y sincero, lirio de una blancura donde quiero grabar mi gratitud y mi optimismo.

A. Vidal Isern
Clínica Rotger, marzo de 1970



Le castillan est-il véritablement notre langue?

Ce n'est pas la peine d'être un philologue —expert en langues— pour se rendre compte que le langage des habitants de Majorque n'a aucune relation (sauf celle de procéder d'un même tronc latin) avec le castillan; qui lui par un Ordre royal donnée en 1713, par le roi Philippe V, est la seule langue officielle de l'Espagne.

La phonétique et l'orthographe, ainsi que la syntaxe d'une et autre langue sont complètement distinctes, et n'importe quel majorcain qui n'aurait pas appris la langue de Cervantès, ne pourrait pas s'entendre, sans l'aide d'un interprète, avec un natif de Madrid ou de Murcie qui eux ont le castillan pour langue maternelle.

En plus notre sois-disant bilinguisme est plutôt accidentel, originaire par des raisons politiques qui terminèrent avec le statu-quo vigent en Espagne, depuis l'union des couronnes de Castille et d'Aragon. Le cas d'un vrai bilingue à Majorque serait celui du péninsulaire, d'expression castillane, qui emploie le majorquin pour considérer qu'il doit adopter la langue de la région qui lui donne pain et toit. Moi je suis bilingue de majorcain et de français car ayant émigrés mes parents en France, à la maison nous parlions majorcains mais comme on supposera avec les gens nous le faisons dans la belle langue de Molière. C'était normal, je crois.

Mais la grande majorité de nos compatriotes ne peuvent pas se considérer bilingues pour le simple motif qu'à l'école, au lieu de leur enseigner leur langue maternelle, ce qui aurait été juste on leur a enseigné le castillan qu'ils emploient dans leur correspondance épistolaire

puisqu'ils méconnaissent en général l'orthographe catalane.

Tant que l'on nous démontrera pas le contraire, la seule langue de la population autochtone de Majorque est celle que porteront à cette île, il y a 700 ans, les soldats de Jacques 1^{er} le Conquérant et que parlent cinq millions de citoyens espagnols, originaires de la Catalogne, de Valence et des Balears.

Reconnaître un fait pareil ne signifie nullement que nous nous sentions pas des espagnols comme les habitants du Roussillon, qui eux aussi parlent notre langue, sont heureux d'être français. Reconnaître un fait semblable n'équivaut pas à mépriser les autres idiomes de la pénin-

sule ibérique et dont le castillan a une place prioritaire.

Je considère donc banale la discussion sur l'opportunité et convenance de célébrer, en catalan, les services liturgiques de l'Eglise à Majorque. La thèse de l'officialité et du respect du aux immigrants qui ne connaissent pas notre langue me paraît stupide, puis qu'un temple religieux n'a jamais été un bureau de l'état et que l'Eglise n'a jamais fait allusion à des langues officielles mais aux langues vernaculaires. Quand aux droits des castilla no phones ceux ci sont suffisamment garanties, je pense.

Joan Antoni Estades de Montcaire
"Medalle Cervantès des
Cadets de Majorque"

Carta de desagravio a Hans Reitz

Campanet 10 - III - 70

Mi admirado Sr. Hans Reitz:

Con el máximo interés y agrado me fue posible contemplar, el próximo pasado domingo día ocho del actual, en la pequeña pantalla y en el espacio "Horizontes" de TVE, su documental titulado "Carta de amor a Mallorca"; documental, que fue visto por millones de españoles y que como su título indica es todo un canto de amor a nuestra maravillosa isla.

Tan solo elogios y plácemes merece su logro y desinteresado esfuerzo por captar en imágenes inéditas las maravillas de una Mallorca también inédita para la inmensa mayoría de los turistas.

Y, por parte de los mallorquines, un aplauso unánime y un agradecimiento colectivo y eterno.

Mas, como campanetense, he de lamentar muy hondamente el incidente que, por lo visto, tuvo usted en mi pueblo. Pues, si mal no recuerdo, hace usted constar verbalmente en la banda sonora del documental algo parecido a lo que sigue:

—"En Campanet, un caballero me ofendió, si bien luego recibí toda clase de atenciones..."

Como campanetense, y creyendo interpretar el sentir de todo el pueblo, pido a usted públicamente perdón por la ofensa; ofensa, que ignoro por quién fue inferida, como igualmente ignoro la magnitud de la misma, pero que, por lo visto, dejó huella profunda en su espíritu puesto que así lo hace constar públicamente en la banda sonora de su maravilloso y valioso documental.

Creame, Sr. Hans Reitz: Siento de corazón el agravio que usted recibió en mi pueblo por un caballero que nada tiene de caballero y si mucho de desagradecido. Cabe la posibilidad de que el causante del agravio no fuera nativo de Campanet. Pero, por si lo fuera, pues en medio de

los mejores trigos siempre suele crecer alguna mala cizaña, yo le suplico, Sr. Hans Reitz, que perdone y olvide. Y, a ser posible, que quite de la banda sonora del documental esas frases suyas que constituyen una mala recomendación para la villa que se honra en tener a Hijos tan ilustres como son Miguel de los Santos Oliver y Mossén Lorenzo Riber y que, además, siempre se distinguió por su hidalguía y hospitalidad.

Perdón, pues, por la ofensa recibida.

Gracias por haber incluido en su ya famoso documental diversos aspectos cotidianos de mi pueblo. Muy buenas las imágenes de los dos herreros dándole al hierro sobre el yunque, así como también la de los artesanos dando forma al vidrio artístico. Lástima no incluyera otros motivos, Cuevas, Oratorios de San Miguel, "Les Ufanes", etcétera, etc. que yo sí incluí en un guión escrito expresamente para TVE y que fue proyectado, en su día, en el espacio "España al día".

Mi más sincera, efusiva y cordial enhorabuena por su valioso y maravilloso documental.

Y, nada más.

Tan sólo, expresarle mi admiración y estima y enviarle un muy afectuoso saludo.

Queda de usted buen amigo y reconocido S. S.

q. e. s. m.

Firmado: José Reimés Reus

LEA

PARIS - BALEARES

ORGANO DE

LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS-BALEARES

órgano oficial de

LES CADETS DE MAJORQUE

PARIS - BALEARES

Organo mensual de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Balcaires résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS, 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Balcaires: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76. Tel. 94 - 89 - 55.

Provisoirement, en ce qui concerne la Trésorerie, adresser toute Correspondance au Secrétariat Général, 76 Tancarville.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire, REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 25 Frs.

Membre donateur 40 Frs.

Membre bienfaiteur 50 Frs.

(Mécène (à partir de) 100 Frs.

et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9

Palma de Mallorca - Balears - España

Dépósito Legal: P. M. 955 - 1965

VACANCES AUX BALEARES

En juillet-août, mois de pointe, il est toujours difficile de pouvoir satisfaire toutes les demandes de passages vers les Baléares au départ de Barcelone.

Nous conseillons donc à nos amis qui connaissent à l'avance la date de leurs vacances, de prendre leurs dispositions dès que possible; la location étant ouverte dès maintenant.

Par ailleurs, nous sommes à leur disposition pour leur procurer des réservations aux tarifs officiels.

Pour tous renseignements, écrire à notre vice-président M. G. Simó, 92 Rue Sadi-Carnot. — 76 - Darnetal. Especialment chargé de ce service.

Prière de joindre un timbre pour la réponse.

PETITES ANNONCES

A VENDRE, A MARSEILLE - Fonds de Commerce Fruits et Primeurs - Affaire très intéressante - Grande installation - Murisserie de Bananes, Frigos - Ecrire: Etablissements "MICASAR" S.A. 134, Bld. Michelet - MARSEILLE, 8° - 13.

A VENDRE MAISON DEUX ETAGES. Sise à S'ARRACO - Majorque. TRES BON ETAT - COMMUNITES - S'adresser: **Pedro PALMER**, Calle Hermanos BARBARA, 5 S'ARRACO - Majorque - ou Ecrire à: **MM. Jaime PALMER**, 31, Clos Isabelle - 31 - **TOURNEFEUILLE** on pourra visiter en Juillet - Août.

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison meublée: entrée, salon-salle à manger, cuisine, 2 salles de bains, 3 chambres, jardin. De mai à septembre. Prix: 500 à 800 francs. Ecrire à **Jaime Sbert**, C/. Jaime Ferrer, 6-4° - **PALMA DE MALLORCA** (Espagne).

AVENDRE - PLEIN CENTRE - VILLE IMPORTANTE SUD-OUEST.

Commerce Fruits Exotiques - Produits d'Espagne - Vins fins - Champagnes sélectionnés - Affaire très prospère. Ecrire: **Abbé Joseph RIPOLL**, qui transmettra... 76 - **TANCARVILLE**.

POUR RAISONS FAMILIALES: A VENDRE ou CEDER EN GERANCE Affaire Fruits et Primeurs - Gros et détail - Livraisons épiceries - Marchés de Gros. Chiffre d'affaires important. Ecrire: **Abbé Joseph RIPOLL**, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.

SUSCRIBASE A

PARIS - BALEARES
ORGANO DE LES CADETS DE MAJORQUE

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: **JEAN ARBONA**

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8°) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13

A LOUER A SOLLER - ILES BALEARES - ESPAGNE: Maison - meublée entrée - salon salle à manger - cuisine - salle douches - salle de bains - 3 chambres - Petite Cour de Mai - à - Septembre. Prix de 600 à 1.250 Frs. — Voir ou téléphoner à **Mr. Vaquer** — 68 Avenue de la République Paris XIe. — Téléphone, 805 - 02 - 02.

A VENDRE, A SOLLER, INMEUBLE NEUF, à usage d'HOTEL. Libre à la vente. Matériel compris. Accepterions échange contre immeuble en France, Angleterre ou Allemagne.

Ecrire à: **Mr. DELESTRAIN**, 4 bis, rue Jeanné d'Arc, **ORLEANS** -45- France.

APPARTEMENT A VENDRE, à SOLLER — Avenida Jerónimo Estades. 4ème Etage — Ascenseur — 3 chambres — Cuisine — Salle d'eau — Grand salle à manger et Salon. Payable en pesetas ou en francs. Pour tous renseignements, écrire: **Abbe Joseph RIPOLL**, Curé de TANCARVILLE, 76 - France - qui transmettra.

ECHANGERAI, à LA CERLANGUE, à 4 Km. de TANCARVILLE, 76 - **HOTEL - RESTAURANT** (4 fourchettes) - 4 Chambres - 50 Couverts - Confort Moderne - Dépendances - Possibilités d'agrandissements, contre une affaire identique ou à peu près égale, dans région de PALMA, SOLLER, PORTO-CRISTO ou plage réputée. Ecrire: **Abbé Joseph Ripoll**, Curé de TANCARVILLE - 76 - qui transmettra.



Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1969
al 30 de Junio 1970
entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

BARCELONA - PALMA

Todos los días excepto los Domingos

Salida de Barcelona:
a las 22 horas

Salida de Palma:
a las 23 horas

BARCELONA - IBIZA (Vía Palma)

Salida de Barcelona:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 22 horas

Salida de Ibiza:
Martes, Jueves y Sábado
a las 16 horas

VALENCIA - PALMA

Salida de Valencia:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 21 horas

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 20 horas

ALICANTE - PALMA

Salida de Alicante:
Martes, Jueves y Sábados
a las 19 horas

Salida de Palma:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 19 horas

PALMA - IBIZA

Salida de Palma:
Martes, Jueves y Sábados
a las 10 horas

Salida de Ibiza:
Lunes, Miércoles y Viernes
a las 16 horas

PALMA - MAHON

Salida de Palma:
Martes y Domingos
a las 22 horas

Salida de Mahón:
Jueves y Lunes
a las 22 horas

PALMA - CIUDADELA

Salida de Palma:
Viernes
a las 22 horas

Salida de Ciudadela:
Miércoles
a las 22 horas

PALMA - CABRERA

Salida de Palma:
Viernes
a las 9 horas

Salida de Cabrera:
Viernes
a las 16 horas